

I Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné

NARIADENIA

- ★ **Nariadenie Rady (ES) č. 1187/2008 z 27. novembra 2008, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a vyberá sa s konečnou platnosťou dočasné clo uložené na dovoz glutamanu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike** 1
- Nariadenie Komisie (ES) č. 1188/2008 z 1. decembra 2008, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny 9
- ★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 1189/2008 z 25. novembra 2008, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania dovozných colných kvót v roku 2009 na výrobky z mäsa z mladého hovädzieho dobytku („baby beef“) s pôvodom v Chorvátsku, Bosne a Hercegovine, Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko, Srbsku, Kosove a Čiernej Hore** 11
- ★ **Nariadenie Komisie (ES) č. 1190/2008 z 28. novembra 2008, ktorým sa stoprvýkrát mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou al Káida a Talibanom** 25
- Nariadenie Komisie (ES) č. 1191/2008 z 1. decembra 2008, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1186/2008, ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín od 1. decembra 2008 27

II Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné

ROZHODNUTIA

Komisia

2008/896/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 20. novembra 2008 o usmerneniach na účely systémov dohľadu nad zdravím zvierat založených na riziku ustanovených v smernici Rady 2006/88/ES [oznámené pod číslom K(2008) 6787] ⁽¹⁾** 30

2008/897/ES:

- ★ **Rozhodnutie Komisie z 28. novembra 2008, ktorým sa schvaľujú ročné a viacročné programy a finančný príspevok Spoločenstva na eradikáciu, kontrolu a monitorovanie určitých chorôb zvierat a zoonóz predložené členskými štátmi na rok 2009 a nasledujúce roky [oznámené pod číslom K(2008) 7415]** 39

III Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ

AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

- ★ **Jednotná akcia Rady 2008/898/SZBP z 1. decembra 2008, ktorou sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie pri Africkej únii** 50

Poznámka pre čitateľa (pozri vnútornú stranu zadnej obálky)



⁽¹⁾ Text s významom pre EHP

I

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie je povinné)

NARIADENIA

NARIADENIE RADY (ES) č. 1187/2008

z 27. novembra 2008,

ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a vyberá sa s konečnou platnosťou dočasné clo uložené na dovoz glutamanu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

ktoré po uložení dočasných antidumpingových opatrení poskytli niektorí používatelia a dodávatelia v Spoločenstve.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva ⁽¹⁾ (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 9,

(4) Ústne a písomné pripomienky, ktoré predložili zainteresované strany, sa posúdili, a ak to bolo vhodné, dočasné zistenia sa zodpovedajúcim spôsobom upravili.

so zreteľom na návrh predložený Komisiou po porade s poradným výborom,

(5) Všetky strany boli informované o podstatných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých sa plánovalo odporúčať zavedenie konečných antidumpingových opatrení na dovoz glutamanu sodného s pôvodom v ČLR a výber súm s konečnou platnosťou, ktoré boli zaistené dočasným clo. Tiež im bolo poskytnuté obdobie, počas ktorého sa po tomto zverejnení mohli vyjadriť.

keďže:

1. POSTUP

1.1. Dočasné opatrenia

(1) Nariadením (ES) č. 492/2008 ⁽²⁾ (ďalej len „dočasné nariadenie“) Komisia uložila dočasné antidumpingové clo na dovoz glutamanu sodného s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČLR“).

(6) Je potrebné pripomenúť, že prešetrovanie dumpingu a ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. júla 2006 do 30. júna 2007 (ďalej len „obdobie prešetrovania“ alebo „OP“). Pokiaľ ide o trendy relevantné z hľadiska posudzovania ujmy, Komisia analyzovala údaje vzťahujúce sa na obdobie od apríla 2004 do konca obdobia prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie“).

1.2. Ďalší postup

(2) Po zverejnení základných skutočností a úvah, na základe ktorých sa rozhodlo o uložení dočasných antidumpingových opatrení (ďalej len „dočasné zverejnenie“), niekoľko zainteresovaných strán písomne vyjadrilo svoje stanovisko k dočasným zisteniam. Stranám, ktoré o to požiadali, bola poskytnutá možnosť vypočutia. Komisia pokračovala v získavaní a overovaní všetkých informácií, ktoré považovala za potrebné pre svoje konečné zistenia.

(7) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa príslušného výrobku a podobného výrobku, odôvodnenia 12 až 14 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

3. DUMPING

3.1. Uplatňovanie článku 18 základného nariadenia

(3) Komisia pokračovala v prešetrovaní aspektov týkajúcich sa záujmu Spoločenstva a vykonala analýzu informácií,

(8) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa uplatňovania článku 18 základného nariadenia na jedného vyvážajúceho výrobcu v ČLR, odôvodnenia 15 až 18 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 144, 4.6.2008, s. 14.

3.2. Trhovohospodárske zaobchádzanie (ďalej len „THZ“)

- (9) Po dočasnom zverejnení dvaja čínski vyvážajúci výrobcovia, ktorým nebol poskytnutý THZ, spochybnili dočasné zistenia.
- (10) Prvý podnik uviedol, že podľa jeho názoru medzinárodný účtovný štandard (IAS) vyžaduje iba prípravu konsolidovanej účtovnej závierky, a nie audit konsolidovanej účtovnej závierky podľa IAS.
- (11) V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že napriek niekoľkým žiadostiam tento podnik nepredložil, či už vo svojom formulári žiadosti o THZ, alebo počas návštevy na mieste v ČĽR, príslušné konsolidované finančné výkazy vrátane správy audítora. IAS stanovuje a vysvetľuje medzinárodne dohodnuté účtovné zásady a poskytuje usmernenie o tom, ako by sa mali uplatňovať. Uskutočňovanie auditu účtovných záznamov v súlade s IAS znamená, že audit zabezpečí, že účtovné záznamy boli pripravené a predložené podľa IAS a spĺňajú jeho požiadavky. V prípade porušenia týchto zásad by sa v auditorskej správe mali uviesť dôsledky nedodržania a príčiny, pre ktoré neboli zásady IAS uplatnené. Najmä v IAS 27 sa jasne uvádzajú podmienky, za ktorých by podniky mali pripravovať a predkladať svoje konsolidované účtovné závierky. Podnik, ktorý spochybnil dočasné zistenia, nenamietal, že tieto podmienky sa v súvislosti s prešetrovaním THZ naň vzťahujú.
- (12) Článok 2 ods. 7 písm. c) druhá zarážka základného nariadenia jasne uvádza, že základné účtovné záznamy podnikov, ktoré žiadajú o THZ, musia byť predmetom nezávislého auditu v súlade s IAS a musia sa uplatňovať na všetky účely. Zdá sa preto jasné, že nielen príprava, ale aj audit účtovných závierok by mali byť v súlade s IAS. Ak neexistuje audit v súlade s IAS, Komisia nemôže zistiť, či účtovné závierky boli alebo neboli pripravené v súlade s IAS. Len na základe tohto nebolo možné stanoviť, že druhé kritérium bolo splnené.
- (13) Tento vyvážajúci výrobca ďalej tvrdil, že podľa neho započítavanie príjmov a výdavkov nebolo významnej povahy a že skutočnosť, že nedošlo k zverejneniu, nemohla ovplyvniť hospodárske rozhodovanie používateľov na základe finančných výkazov. Preto k porušeniu IAS nedošlo.
- (14) Toto tvrdenie sa však zdá byť v rozpore s prvým tvrdením, podľa ktorého by príprava účtovných závierok mala byť v súlade s IAS, nie však ich audit. Ak by to bola pravda, tak by samotné podniky, a nie kvalifikovaní a nezávislí audítori, ako sa to vyžaduje podľa článku 2 ods. 7 písm. c), posudzovali, či započítanie môže alebo nemôže byť zakázané, či príjmy a výdavky neboli významnej povahy, či také započítanie mohlo ovplyvniť hospodárske rozhodovanie používateľov a či také započítanie znižuje schopnosť používateľov porozumieť uskuutočneným transakciám.
- (15) Navyše hoci je potrebné uznať, že pojem „významný“ ponecháva priestor pre výklad, článok 30 IAS 1 ustanovuje, že položka, ktorá nemusí byť dostatočne významná na to, aby sa samostatne viedla vo finančných výkazoch, môže stále byť dostatočne významná na to, aby sa samostatne viedla v poznámkach k finančným výkazom. Keďže započítanie nebolo uvedené v auditorskej správe ani v poznámkach k finančným výkazom podniku, potvrdzuje sa, že účtovná závierka podniku nebola predmetom auditu v súlade s IAS.
- (16) Navyše uvedené započítavanie bolo zistené vyšetrovateľmi Komisie. Iba podrobný audit by odhalil, či neexistovali aj ďalšie prípady, v ktorých príprava a audit účtovnej závierky neboli v súlade s IAS. V prípade absencie takéhoto auditu, Komisia nemá časový priestor a ani nie je účelom návštevy na mieste uskutočňovať audit a predkladanie účtovnej závierky podnikov. Preto zistenia Komisie, ktoré poukazujú na skutočnosť, že podniky žiadajúce o THZ nespĺňajú požiadavku základného nariadenia pripraviť účtovné záznamy a zabezpečiť, že príprava a audit účtovných závierok je v súlade s IAS, vedú k záveru, že druhé kritérium nie je splnené.
- (17) Nakoniec treba poznamenať, že ten istý podnik nesúhlasil so záverom, že záporný prevádzkový kapitál sa spolu s bezúročnými pôžičkami musí považovať za narušenia prenesené z predchádzajúceho netrhového hospodárskeho systému, a tvrdil, že ide o prejav efektívneho riadenia.
- (18) V prvom rade treba uviesť, že zistenia týkajúce sa záporného prevádzkového kapitálu boli vedľajšími zisteniami, a nie hlavnými skutočnosťami, ktoré viedli k záveru, že žiadateľ nespĺnil kritérium na THZ. Po druhé záporný prevádzkový kapitál ako taký môže byť prejavom efektívneho riadenia, avšak iba u podnikateľov s malým inventúrnym súpisom a nízkymi pohľadávkami, čo sa v podstate vyskytuje iba v prípade podnikov pôsobiach takmer výlučne na základe hotovostných operácií, ako napríklad obchodné domy a supermarkety. Analýza situácie tohto čínskeho vyvážajúceho výrobcu však bola úplne odlišná. Záporný prevádzkový kapitál sa musí posudzovať skôr ako prejav toho, že podnik môže čeliť bankrotu alebo vážnym finančným problémom. V takej situácii by v podmienkach trhového hospodárstva bolo veľmi nepravdepodobné, aby bol podnik schopný prijímať obrovské množstvá „obchodných úverov“ bez akýchkoľvek finančných nákladov. Preto rozsiahle bezúročné pôžičky podniku, ktoré predstavovali značný podiel z celkových krátkodobých záväzkov (pričom tieto predstavovali 80 % z celkových záväzkov) a ktoré viedli k vysokej miere záporného prevádzkového kapitálu, sa musia pokladať za konanie v rozpore so správaním v trhovom hospodárstve.

- (19) Pokiaľ ide o druhý podnik, neboli poskytnuté žiadne nové argumenty, ktoré menia dočasné zistenia o THZ. Bolo najmä potvrdené, že vplyv štátom vlastného akcionára na rozhodovací proces podniku bol neprimerane vysoký a že štát súhlasil znížiť stanovenú hodnotu práv na využívanie pôdy o 50 % bez akejkoľvek kompenzácie. Tiež sa zistilo, že audit účtovnej závierky podniku nebol v súlade s IAS.

- (20) Keďže neboli predložené žiadne iné pripomienky týkajúce sa THZ, odôvodnenia 19 až 26 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

3.3. Individuálne zaobchádzanie (ďalej len „IZ“)

- (21) Jedna zainteresovaná strana tvrdila, že praktiky obmedzujúce hospodársku súťaž a zásah štátu by podnietili obchádzanie opatrení, a preto by IZ nemal byť udelený žiadnemu čínskemu výrobcovi.

- (22) Táto zainteresovaná strana však nepredložila žiadne dôkazy o tom, ako by údajné praktiky obmedzujúce súťaž a údajný zásah štátu umožnili obchádzanie opatrení. Prešetrovanie navyše odhalilo, že akýkoľvek teoretický zásah štátu by bol možný iba prostredníctvom čínskeho združenia pre odvetvie fermentácie, ktorého členmi sú obaja vyvážajúci výrobcovia. Všetky rozhodnutia a odporúčania prijaté týmto združením však majú nezáväzný charakter. Toto tvrdenie sa preto muselo zamietnuť.

- (23) Keďže neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa IZ, odôvodnenia 27 až 29 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

3.4. Normálna hodnota

3.4.1. Analogická krajina

- (24) Jedna zainteresovaná strana napadla rozhodnutie Komisie použiť Thajsko ako analogickú krajinu, a osobitne výrobcu Ajinomoto Thailand, ktorý je prepojený s výrobcom v Spoločenstve. Tvrdenia a pripomienky tejto strany však boli predložené po termíne určenom na predkladanie pripomienok⁽¹⁾ a, čo je dôležitejšie, neboli odôvodnené. Tieto pripomienky sa preto nemohli vziať do úvahy.

- (25) Keďže neboli predložené žiadne iné pripomienky týkajúce sa analogickej krajiny, odôvodnenia 30 až 34 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

3.4.2. Metodika použitá na stanovenie normálnej hodnoty

- (26) Podľa jedného čínskeho vyvážajúceho výrobcu by sa malo uskutočniť vyrovnanie rozdielov medzi nákladmi na základné suroviny. Tento vyvážajúci výrobca osobitne tvrdil, že výroba glutamanu sodného z melasy, ako napríklad v analogickej krajine, je drahšia ako výroba glutamanu sodného z kukuričného alebo ryžového škrobu.

- (27) Zdá sa však, že čínsky vyvážajúci výrobca značne zveličil pomer medzi použitou melasou a vyrobeným glutamanom sodným v porovnaní s tým, čo bolo zistené a overené u spolupracujúceho výrobcu v analogickej krajine. V súlade s tým bolo tvrdenie, že výroba glutamanu sodného je v analogickej krajine drahšia, zamietnuté.

- (28) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa metodiky použitej na stanovenie normálnej hodnoty, odôvodnenie 35 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzuje.

3.5. Vývozná cena

- (29) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa vývozných cien, ktoré by menili dočasné zistenia, odôvodnenia 36 až 37 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

3.6. Porovnanie

- (30) Keďže neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa porovnania, odôvodnenia 38 až 39 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

3.7. Dumpingové rozpätia

- (31) V prípade podnikov, ktorým bolo udelený IZ, sa vážená priemerná normálna hodnota porovnala s váženou priemernou vývoznou cenou zodpovedajúceho typu príslušného výrobku, ako je stanovené v článku 2 ods. 11 a 12 základného nariadenia.

- (32) Na základe toho sú konečné dumpingové rozpätia vyjadrené ako percento ceny CIF na hranici Spoločenstva, clo nezaplatené, takéto:

— Fujian Province Jianyang Wuyi MSG Co., Ltd.: 36,5 %

— Hebei Meihua MSG Group Co., Ltd.

a Tongliao Meihua Bio-Tech Co., Ltd.: 33,8 %

⁽¹⁾ Bod 6 písm. c) oznámenia o začatí konania (Ú. v. EÚ C 206, 5.9.2007, s. 23).

- (33) Základ na určenie dumpingového rozpätia pre celú krajinu bol určený v odôvodnení 42 dočasného nariadenia, ktoré sa vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne pripomienky, týmto potvrdzuje. Na základe tohto sa úroveň dumpingu pre celú krajinu stanovila vo výške 39,7 % z ceny CIF na hranici Spoločenstva, clo nezaplatené.

4. UJMA

4.1. Vymedzenie výrobného odvetvia Spoločenstva

- (34) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa vymedzenia výrobného odvetvia Spoločenstva, odôvodnenia 44 až 46 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

4.2. Spotreba Spoločenstva

- (35) Keďže neboli predložené žiadne pripomienky týkajúce sa spotreby Spoločenstva, odôvodnenie 47 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzuje.

4.3. Dovoz do Spoločenstva z ČLR

- (36) Po dočasnom zverejnení sa jeden dovozca v Spoločenstve vyjadril, že zistenia Komisie týkajúce sa fluktuácie čínskych vývozných cien v sledovanom období boli skreslené, pretože sa do úvahy brali finančné roky namiesto kalendárnych. Posudzované obdobie sa začalo 1. apríla 2004, pričom použitie kalendárnych rokov by znamenalo začatie tohto obdobia od 1. januára 2004. Podľa údajov predložených podnikom by táto zmena začiatku posudzovaného obdobia znamenala nárast čínskych vývozných cien o 12 % medzi kalendárnym rokom 2004 a obdobím prešetrovania v porovnaní s miernym poklesom, ktorý bol uvedený v odôvodnení 50 dočasného nariadenia. Je však potrebné poznamenať, že údaje predložené dovozcom vychádzali z jeho celkových nákupných cien, čo zjavne pokrýva iba časť čínskeho vývozu do Spoločenstva. Po preskúmaní údajov priemernej cien celkového dovozu glutamanu sodného z ČLR na základe informácií Eurostatu bolo zistené, že príslušné ceny v Číne vzrástli iba o 0,5 % v období od januára 2004 do konca obdobia prešetrovania, a nie o 12 %, ako to uviedol dovozca. Rozdiel v cenových trendoch zistený medzi posudzovaným obdobím (pokles o 2 %) a obdobím od januára 2004 do konca obdobia prešetrovania (nárast o 0,5 %) nie je takej povahy, aby to viedlo k zmene zistení súvisiacich s účinkom týchto cien na situáciu výrobných odvetví Spoločenstva. Toto tvrdenie sa preto muselo zamietnuť.

- (37) Keďže neboli predložené žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa dovozu do Spoločenstva z ČLR, odôvodnenia 48 až 52 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

4.4. Hospodárska situácia výrobného odvetvia Spoločenstva

- (38) Niektoré zainteresované strany spochybnili analýzu trendov ukazovateľov ujmy. Tieto strany tvrdili, že použitie 12-mesačných období zodpovedajúcich finančnému roku navrhovateľa namiesto kalendárnych rokov v skutočnosti skrátilo posudzované obdobie na tri roky, keďže finančný rok 2007 sa vo veľkej miere prekrýva s obdobím prešetrovania. Tieto strany tvrdili, že na správne posúdenie trendu ukazovateľov ujmy by sa posudzované obdobie malo predĺžiť a pokrývať celý kalendárny rok 2004. V tejto súvislosti je potrebné poukázať na skutočnosť, že v základnom nariadení sa neuvádza presné časové obdobie v súvislosti s vymedzením posudzovaného obdobia. V odporúčaní Svetovej obchodnej organizácie o obdobiach na zhromažďovanie údajov pre antidumpingové prešetrovania sa uvádza, že obdobie na zhromažďovanie údajov pre prešetrovania ujmy by malo vo všeobecnosti trvať aspoň tri roky⁽¹⁾. Napriek tomu sa uskutočnila porovnávacia analýza základných ukazovateľov ujmy podľa kalendárnych rokov, t. j. posudzované obdobie zahŕňalo roky 2004, 2005, 2006 a obdobie prešetrovania, s cieľom overiť, či by sa v súvislosti s ujmou zistili odlišné výsledky. Táto analýza ukázala, že trend hlavných ukazovateľov ujmy nezaznamenal podstatné zmeny.

Napriek určitým trendom, ako napríklad menej výraznému poklesu objemu výroby a predaja v porovnaní so závermi v dočasnom nariadení, by ostatné zistenia týkajúce sa záporného zisku výrobného odvetvia Spoločenstva, obrovského nárastu dovozu z ČLR a predaja za výrazne nízke ceny zostali nezmenené. Ďalej je potrebné uviesť, že posudzované obdobie slúži ako ukazovateľ vývoja situácie výrobného odvetvia Spoločenstva, ktorý určuje, či toto odvetvie v období prešetrovania utrpelo značnú ujmu. Za týchto okolností sa argument strán zamietajú s odôvodnením, že situácia zistená v súvislosti s ujmou by naďalej preukazovala značnú ujmu, aj keby posudzované obdobie bolo predĺžené o prvý trimester roku 2004.

- (39) Okrem toho navrhovateľ predložil pripomienky k formulácii odôvodnenia 60 dočasného nariadenia. Navrhovateľ poznamenal, že veta „získanie spoločnosti Orsan S.A. spoločnosťou Ajinomoto Foods Europe“ nie je správna, pretože spoločnosť Orsan S.A. bola získaná spoločnosťou Ajinomoto Group a následne premenovaná na Ajinomoto Foods Europe.

⁽¹⁾ G/ADP/6 zo 16. mája 2000.

- (40) Na základe uvedených skutočností a úvah sa týmto potvrdzuje záver uvedený v odôvodneniach 70 až 72 dočasného nariadenia, že výrobné odvetvie Spoločenstva utrpelo značnú ujmu.

5. PRÍČINNÉ SÚVISLOSTI

5.1. Účinky dumpingového dovozu

- (41) Jedna zainteresovaná strana tvrdila, že počas posudzovaného obdobia neexistovala časová zhoda medzi negatívnym trendom v ziskoch pozorovaným vo výrobnom odvetví Spoločenstva a vývojom objemu dovozu z ČĽR. Podobne bolo uvedené, že dovoz z ČĽR nemohol spôsobiť ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva. Hoci sa táto otázka podrobne vysvetlila v odôvodneniach 60 a 61 dočasného nariadenia, je potrebné ďalej uviesť, že podľa článku 3 ods. 6 základného nariadenia môže byť relevantným faktorom posudzovania, či dumpingový dovoz spôsobil značnú ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva, nielen objem tohto dovozu, ale aj jeho cena. V odôvodnení 76 dočasného nariadenia sa uvádza, že „[...] dumpingový dovoz z ČĽR s nízkou cenou, ktorý značne podhodnotil ceny výrobného odvetvia Spoločenstva počas OP a ktorý sa tiež značne zvýšil z hľadiska objemu, mal rozhodujúcu úlohu, pokiaľ ide o ujmu, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva“. Vzhľadom na vývoj objemu a cien dumpingového dovozu počas posudzovaného obdobia, sa usúdilo, že táto žiadosť by mala byť zamietnutá.
- (42) Iná zainteresovaná strana tvrdila, že nárast dovozu z ČĽR v posudzovanom období neovplyvnil situáciu výrobného odvetvia Spoločenstva, pretože tento dovoz nahrádzal najmä dovoz z iných zdrojov.
- (43) V tejto súvislosti je potrebné uviesť, že hoci dovoz glutamanu sodného z Číny skutočne do určitej miery nahradil dovoz z iných krajín, ako sa uvádza v odôvodnení 57 dočasného nariadenia, dumpingový dovoz z ČĽR s nízkou cenou systematicky získaval podiel na trhu na úkor výrobného odvetvia Spoločenstva, hoci spotreba Spoločenstva klesala. Toto tvrdenie navyše nie je podložené zisteniami tohto prešetrovania, ktoré ukázalo, že prudký nárast dumpingového dovozu z ČĽR s nízkou cenou, ktorý značne podhodnotil ceny výrobného odvetvia Spoločenstva, spôsobil počas posudzovaného obdobia výrobnému odvetviu Spoločenstva značnú ujmu. Z tohto dôvodu sa muselo toto tvrdenie zamietnuť.
- (44) Keďže v tejto súvislosti neboli predložené žiadne iné pripomienky, odôvodnenia 74 až 76 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

5.2. Vplyv ostatných faktorov

- (45) Rôzne zainteresované strany zopakovali tvrdenia predložené pred uložením dočasných opatrení, že značná ujma, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva, bola spôsobená inými faktormi, než je dumpingový dovoz. Tieto tvrdenia týkajúce sa osobitne reštrukturalizačných nákladov a rastúcich nákladov základných surovín, ktoré údajne ovplyvnili výrobné odvetvie Spoločenstva, boli primerane vysvetlené v odôvodneniach 60 a 61 dočasného nariadenia.
- (46) Jedna zainteresovaná strana znovu uviedla tvrdenie predložené pred uložením dočasných opatrení, že akákoľvek značná škoda, ktorú utrpelo výrobné odvetvie Spoločenstva, môže byť tiež spôsobená vývozom glutamanu sodného z ČĽR spoločnosťami, ktoré sú prepojené s výrobným odvetvím Spoločenstva. Táto strana navyše tvrdila, že navrhovateľ zavádzal Komisiu tým, že neuviedol informácie o existencii prepojených spoločností v ČĽR a zatajil skutočnosť, že tieto prepojené spoločnosti v Číne vyvážali glutaman sodný do Spoločenstva. Na základe toho sa táto strana domnievala, že v súvislosti s navrhovateľom je potrebné použiť článok 18 základného nariadenia. Tá istá strana ďalej tvrdila, že došlo k porušeniu jej práva na obranu, pretože verzie sťažnosti a odpovede navrhovateľa v dotazníku týkajúce sa inšpekcie zainteresovanými stranami (ďalej len „otvorená verzia“) neodhalili skutočnosť, že navrhovateľ mal prepojené spoločnosti v ČĽR, ktoré sa zúčastňovali na obchode s glutamanom sodným.
- (47) Ako bolo vysvetlené v odôvodnení 94 dočasného nariadenia, otázka vývozu glutamanu sodného do Spoločenstva jedným výrobcom v ČĽR, o ktorom je známe, že je prepojený s výrobným odvetvím Spoločenstva, sa v dôsledku malého objemu tohto vývozu nepovažovala za relevantnú. Je potrebné zdôrazniť, že navrhovateľ neposkytol Komisii zavádzajúce informácie o svojich prepojených spoločnostiach v ČĽR. Táto informácia sa poskytla vo verziách sťažnosti, ktoré neobsahovali dôverné informácie, a v odpovedi navrhovateľa v dotazníku. Skutočnosťou zostáva, že táto informácia nebola pôvodne zahrnutá v otvorenej verzii sťažnosti ani v otvorených verziách odpovedí navrhovateľa v dotazníku. Navrhovateľ však neskôr v priebehu konania poskytol otvorenej verzii vrátane informácií o svojich prepojených spoločnostiach v ČĽR. Za týchto okolností sa usúdilo, že k porušeniu práva na obranu strán nedošlo. Nebol predložený žiadny presvedčivý dôkaz, ktorý by mohol podporiť tvrdenie, že Ajinomoto Group si bola vedomá údajnej nepriamej vývoznej činnosti jednej zo svojich prepojených čínskych spoločností. Preto sa použitie článku 18 základného nariadenia považuje v tejto situácii za neodôvodnené a tvrdenie sa zamietla.

- (48) Jedna zo zainteresovaných strán znovu uviedla tvrdenie predložené pred uložením dočasných opatrení, ktoré sa týkalo vplyvu výmenného kurzu amerického dolára voči euru na výpočet podhodnotenia a výkonnosť vývozu výrobného odvetvia Spoločenstva. Neboli predložené žiadne dodatočné informácie alebo dôkazy, ktoré by menili závery uvedené v odôvodneniach 84 až 90 dočasného nariadenia, ktoré sa týmto potvrdzujú.
- (49) Jedna zainteresovaná strana znovu uviedla tvrdenie predložené pred uložením dočasných opatrení, ktoré sa týka vplyvu globálnej stratégie Ajinomoto Group, najmä vývozu na trh EÚ výrobcami glutamanu sodného v tretích krajinách, ktorí sú vlastníci Ajinomoto Group, a na zisk navrhovateľa a výšku akcií. V odôvodnení 92 dočasného nariadenia sa uvádza, že predaj glutamanu sodného na trhu Spoločenstva, ktorý pochádza od vývozcov prepojených s výrobným odvetvím Spoločenstva v krajinách mimo Spoločenstva, sa počas posudzovaného obdobia neustále a značne znižoval. Preto sa v odôvodnení 95 tohto nariadenia usúdilo, že dovoz výrobného odvetvia Spoločenstva od prepojených strán mimo Spoločenstva neprispel k zistenej značnej ujme. Táto strana neposkytla žiadne dodatočné informácie alebo dôkazy, ktoré by menili tento záver, ktorý sa týmto potvrdzuje.

5.3. Záver o príčinných súvislostiach

- (50) Vzhľadom na uvedenú analýzu, pri ktorej sa riadne odlíšili a oddelili účinky všetkých ďalších známych faktorov pôsobiacich na situáciu vo výrobnom odvetví Spoločenstva od poškodzujúcich účinkov dumpingového dovozu, sa týmto potvrdzuje, že tieto ďalšie faktory ako také nič nemenia na skutočnosti, že zistená značná ujma sa musí pripísať pôsobeniu dumpingového dovozu.
- (51) Z tohto dôvodu sa usudzuje, že dumpingový dovoz glutamanu sodného s pôvodom v ČĽR spôsobil v zmysle článku 3 ods. 6 základného nariadenia značnú ujmu výrobnému odvetviu Spoločenstva.
- (52) Vzhľadom na to, že v tejto súvislosti neboli predložené iné pripomienky, sa závery v odôvodneniach 99 až 100 dočasného nariadenia týmto potvrdzujú.

6. ZÁUJEM SPOLOČENSTVA

6.1. Záujem výrobného odvetvia Spoločenstva

- (53) Vzhľadom na to, že v tejto konkrétnej súvislosti neboli predložené žiadne iné pripomienky, sa zistenia uvedené v odôvodneniach 103 až 106 dočasného nariadenia týmto potvrdzujú.

6.2. Záujmy dovozcov

- (54) Jeden dovozca tvrdil, že negatívny vplyv, ktorý môžu mať antidumpingové opatrenia na jeho hospodársku situáciu, uvedený v odôvodnení 108 dočasného nariadenia, bol podcenený. Podľa tejto spoločnosti by v dôsledku malých ziskov z predaja glutamanu sodného a obmedzenej možnosti preniesť rastúce ceny na klientov uloženie antidumpingových opatrení znamenalo ukončenie jeho podnikateľskej činnosti v súvislosti s glutamanom sodným. Je potrebné poznamenať, že podnikateľská činnosť v súvislosti s glutamanom sodným netvorí hlavnú časť činnosti uvedeného dovozcu, ktorý získava glutaman sodný najmä z ČĽR. Uvedený dovozca má možnosť prejsť k iným dodávateľským zdrojom, ktoré nie sú dotknuté antidumpingovými opatreniami. Ako sa však uvádza v odôvodnení 108 dočasného nariadenia, očakávaným účinkom uloženia opatrení bude obnova účinných obchodných podmienok na trhu Spoločenstva, čo v tomto prípade môže viesť k vzrastu cien glutamanu sodného, najmä od výrobného odvetvia Spoločenstva a ČĽR. Očakáva sa preto, že všetci dovozcovia by mali byť schopní preniesť aspoň časť zvýšených nákladov vyplývajúcich z uloženia antidumpingových opatrení. V dôsledku toho sa záver uvedený v odôvodnení 108 dočasného nariadenia týmto potvrdzuje.

6.3. Záujem používateľov

- (55) Po tom, čo sa zainteresované strany vyjadrili o možnom vplyve navrhovaných opatrení na odvetvie používateľov, sa na základe informácií poskytnutých hlavnými používateľmi glutamanu sodného v Spoločenstve, spoločnosťami Nestlé a Unilever, uskutočnila ďalšia analýza. Prešetrenie ukázalo, že glutaman sodný predstavuje menej ako 3 % výrobných nákladov všetkých výrobkov obsahujúcich glutaman sodný vyrobených oboma spoločnosťami. Preto pri dodatočnom zohľadnení informácií o relatívne vysokých priemerných ziskoch, ktoré obe spoločnosti dosiahli počas obdobia sledovania najmä v súvislosti s týmito výrobkami, je možné potvrdiť, že prípadný vplyv navrhovaného opatrenia na ich činnosť by nebol významný.

6.4. Záujem dodávateľov základných surovín

- (56) V súvislosti s odôvodnením 115 dočasného nariadenia bola analýza záujmov dodávateľov pre výrobné odvetvie Spoločenstva rozšírená o údaje poskytnuté druhým dodávateľom. Na základe odpovedí v dotazníku poskytnutých týmito dvoma dodávateľmi sa zistilo, že situácia dodávateľských podnikov sa počas posudzovaného obdobia značne zhoršila, podobne ako sa zhoršila situácia výrobného odvetvia Spoločenstva. Celkový obrat prešetrovaných dodávateľov klesol v rozsahu od 8 % do 13 % a ich predaj výrobnému odvetviu Spoločenstva zaznamenal dokonca dvojnásobný pokles (v rozsahu od 15 % do 25 %). U oboch spoločností došlo tiež k poklesu výšky zisku.

- (57) Pri zohľadnení uvedených zistení sa obsah odôvodnenia 116 dočasného nariadenia týmto potvrdzuje.

6.5. Hospodárska súťaž a vplyvy narúšajúce obchod

- (58) Niektoré zo zainteresovaných strán znovu uviedli svoje tvrdenia týkajúce sa údajného dominantného postavenia Ajinomoto Group v celosvetovom meradle a jej údajného monopolného postavenia v Spoločenstve. Tieto skutočnosti už boli analyzované v odôvodnení 117 dočasného nariadenia. Neboli predložené žiadne nové dôkazy týkajúce sa týchto vyjadrení.

- (59) Niektoré zainteresované strany poskytli dodatočné vyjadrenia o vývoji na trhu s glutamanom sodným po období prešetrovania. Tvrdili, že po období prešetrovania poklesol objem dovozu a vzrástli ceny, čím sa akákoľvek potenciálna ujma spôsobená výrobnému odvetviu Spoločenstva vylúčila. V súlade s týmto tieto strany tvrdili, že uloženie antidumpingových ciel by iba poškodilo dovozcov a používateľov v Spoločenstve. Strany sa tiež vyjadrili k údajnému globálnemu nedostatku dodávok glutamanu sodného, keďže podľa ich údajov niekoľko významných výrobcov po celom svete ukončilo výrobu alebo znížilo výrobnú kapacitu. Údaje Eurostatu a dodatočné informácie získané od výrobného odvetvia Spoločenstva však tieto tvrdenia nepodporujú. Naopak dovozné ceny zostali stabilné po období prešetrovania a v niektorých mesiacoch dokonca poklesli, zatiaľ čo objem dovozu z ČLR, ako aj tretích krajín vzrástol. Tento vývoj je prejavom toho, že niektorí konkurenti z iných krajín ako Číny boli schopní rozvinúť svoj vývoz do Spoločenstva.

6.6. Záver o záujme Spoločenstva

- (60) Vzhľadom na výsledky ďalšieho prešetrovania aspektov týkajúcich sa záujmu Spoločenstva v uvedenom prípade sa týmto zistenia a závery obsiahnuté v odôvodnení 119 dočasného nariadenia potvrdzujú.

7. KONEČNÉ ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

7.1. Úroveň odstránenia ujmy

- (61) Vzhľadom na to, že neboli predložené žiadne odôvodnené pripomienky, ktoré by menili závery týkajúce sa úrovne odstránenia ujmy, odôvodnenia 120 až 122 dočasného nariadenia sa týmto potvrdzujú.

7.2. Forma a úroveň ciel

- (62) Na základe uvedených skutočností a v súlade s článkom 9 ods. 4 základného nariadenia konečné antidumpingové

clo by malo byť uložené na úrovni dostatočnej na odstránenie ujmy spôsobenej dumpingovým dovozom bez prekročenia zisteného dumpingového rozpätia.

- (63) Sadzba konečných ciel sa s konečnou platnosťou stanovuje takto:

Spoločnosť	Rozpätie odstránenia ujmy	Dumpingové rozpätie	Sadzba antidumpingového cla
Hebei Meihua MSG Group Co., Ltd. a Tongliao Meihua Bio-Tech Co., Ltd.	54,8 %	33,8 %	33,8 %
Fujian Province Jianyang Wuyi MSG Co., Ltd.	60,4 %	36,5 %	36,5 %
Všetky ostatné spoločnosti	63,7 %	39,7 %	39,7 %

- (64) Sadzby antidumpingového cla pre jednotlivé spoločnosti uvedené v tomto nariadení sa stanovili na základe zistení tohto prešetrovania. Odzrkadľujú preto situáciu zistenú počas uvedeného prešetrovania vo vzťahu k týmto spoločnostiam. Tieto colné sadzby (na rozdiel od cla pre celú krajinu uplatniteľného na „všetky ostatné spoločnosti“) sú teda uplatniteľné výlučne na dovoz výrobkov s pôvodom v príslušnej krajine a vyrobených týmito spoločnosťami, a teda uvedenými konkrétnymi právnickými osobami. Na dovoz výrobkov vyrobených akoukoľvek inou spoločnosťou, ktorej meno a adresa nie sú osobitne uvedené v normatívnych ustanoveniach tohto nariadenia, vrátane subjektov prepojených s konkrétnymi uvedenými subjektmi, sa nemôžu využiť tieto sadzby a platí pre ne sadzba cla vzťahujúca sa na „všetky ostatné spoločnosti“.

- (65) Akákoľvek žiadosť o uplatnenie týchto antidumpingových colných sadzieb pre jednotlivé spoločnosti (napríklad po zmene názvu subjektu alebo po založení nových výrobných alebo predajných subjektov) by sa mala adresovať priamo Komisii⁽¹⁾ so všetkými príslušnými informáciami, najmä o všetkých zmenách činností spoločnosti súvisiacich s výrobou, predajom na domácom trhu a vývozom spojeným napríklad s touto zmenou názvu alebo touto zmenou výrobných a predajných subjektov. Ak je to vhodné, nariadenie sa potom zodpovedajúcim spôsobom zmení alebo doplní aktualizáciou zoznamu spoločností, ktoré využívajú individuálne colné sadzby.

7.3. Závazky

- (66) Jeden spolupracujúci čínsky vyvážajúci výrobca ponúkol cenový záväzok.

⁽¹⁾ European Commission, Directorate-General for Trade, Direction H, Office N105 04/092, 1049 Brussels, Belgium.

- (67) V tejto súvislosti je potrebné poznamenať, že ceny glutamanu sodného sa dojednávajú celosvetovo s veľkými medzinárodnými spoločnosťami s výrobnými zariadeniami v rámci Spoločenstva, ako aj mimo neho. Je tiež potrebné poznamenať, že väčšina predaja tohto vyvážajúceho výrobcu sa uskutočňuje najmä v prospech takýchto medzinárodných firiem. Vzhľadom na uvedené skutočnosti sa dospelo k záveru, že riziko vzájomnej kompenzácie cien medzi dohodami o predaji uzavretými s medzinárodnými spoločnosťami pre ich výrobné zariadenia v Spoločenstve a výrobné zariadenia umiestnené v krajinách mimo Spoločenstva je veľmi vysoké. Takisto sa usúdilo, že v rámci monitorovania podniku by bolo extrémne ťažké takúto vzájomnú kompenzáciu odhaliť. Ponuka záväzku tohto vyvážajúceho výrobcu sa v jej súčasnej forme musela zamietnuť, pretože jej prijatie bolo považované za nepraktické z toho dôvodu, že by záväzok nemohol byť primerane monitorovaný Komisiou.

7.4. Výber dočasných cieľ s konečnou platnosťou a osobitné monitorovanie

- (68) Vzhľadom na veľkosť zistených dumpingových rozpätí a so zreteľom na výšku ujmy spôsobenú výrobnému odvetviu Spoločenstva sa považuje za potrebné, aby sa sumy zaistené dočasným antidumpingovým clom, ktoré bolo uložené v dočasnom nariadení, t. j. v nariadení (ES) č. 492/2008, s konečnou platnosťou vybrali v rozsahu uložených konečných cieľ.
- (69) Poznamenáva sa, že ak by sa po uložení antidumpingových opatrení výrazne zvýšil objem vývozu spoločností, na ktoré sa vzťahujú nižšie individuálne colné sadzby, takéto zvýšenie by sa mohlo považovať za zvýšenie predstavujúce zmenu v štruktúre obchodu v dôsledku uloženia opatrení v zmysle článku 13 ods. 1 základného nariadenia. Za takýchto okolností a ak sú splnené podmienky, môže sa začať prešetrovanie obchádzania opatrení. Týmto prešetrovaním sa môže okrem iného preskúmať potreba odstránenia individuálnych sadzieb cla a následného uloženia cla pre celú krajinu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz glutamanu sodného patriaceho pod kód KN ex 2922 42 00 (kód TARIC 2922 42 00 10) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.
2. Sadzba konečného antidumpingového cla uplatniteľná na čistú franko cenu na hranici Spoločenstva pred preclením výrobkov vyrobených uvedenými spoločnosťami je takáto:

Spoločnosť	Sadzba AD cla (%)	Doplňkový kód TARIC
Hebei Meihua MSG Group Co., Ltd. a Tongliao Meihua Bio-Tech Co., Ltd.	33,8	A883
Fujian Province Jianyang Wuyi MSG Co., Ltd.	36,5	A884
všetky ostatné spoločnosti	39,7	A999

3. Ak nie je uvedené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa cieľ.

Článok 2

Sumy zaistené dočasným antidumpingovým clom na základe nariadenia (ES) č. 492/2008 na dovoz glutamanu sodného patriaceho pod kód KN ex 2922 42 00 (kód TARIC 2922 42 00 10) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike budú s konečnou platnosťou vybrané.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 27. novembra 2008

Za Radu
predsedníčka
M. ALLIOT-MARIE

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1188/2008**z 1. decembra 2008,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

keďže:

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1580/2007 z 21. decembra 2007, ktorým sa ustanovujú vykonávacie pravidlá pre nariadenia Rady (ES) č. 2200/96, (ES) č. 2201/96 a (ES) č. 1182/2007 v sektore ovocia a zeleniny ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 138 ods. 1,

V súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní sa nariadením (ES) č. 1580/2007 ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanoví paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XV k uvedenému nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 138 nariadenia (ES) č. 1580/2007 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 2. decembra 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 1. decembra 2008

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 350, 31.12.2007, s. 1.

PRÍLOHA

Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny ⁽¹⁾	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	MA	54,1
	TR	75,3
	ZZ	64,7
0707 00 05	EG	188,1
	JO	167,2
	MA	58,1
	TR	82,6
	ZZ	124,0
0709 90 70	MA	64,6
	TR	110,3
	ZZ	87,5
0805 20 10	MA	63,6
	TR	65,0
	ZZ	64,3
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	54,3
	HR	48,8
	IL	74,6
	TR	58,9
	ZZ	59,2
0805 50 10	MA	64,0
	TR	64,6
	ZA	117,7
	ZZ	82,1
0808 10 80	CA	89,4
	CL	67,1
	CN	67,2
	MK	32,9
	US	111,0
	ZA	111,1
	ZZ	79,8
0808 20 50	CN	49,5
	TR	103,0
	ZZ	76,3

⁽¹⁾ Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (ES) č. 1833/2006 (Ú. v. EÚ L 354, 14.12.2006, s. 19). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1189/2008

z 25. novembra 2008,

ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania dovozných colných kvót v roku 2009 na výrobky z mäsa z mladého hovädzieho dobytká („baby beef“) s pôvodom v Chorvátsku, Bosne a Hercegovine, Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko, Srbsku, Kosove a Čiernej Hore

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov)⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 144 ods. 1 a článok 148 písm. a) v spojení s článkom 4,

keďže:

(1) V článku 4 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 2007/2000 z 18. septembra 2000, ktorým sa zavádzajú výnimočné obchodné opatrenia pre krajiny a územia zúčastňujúce sa na procese stabilizácie a pristúpenia k Európskej únii alebo sú s týmto procesom spojené a ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2820/98 a rušia nariadenia (ES) č. 1763/1999 a (ES) č. 6/2000⁽²⁾, sa ustanovuje ročná preferenčná colná kvóta v objeme 1 500 ton na výrobky kategórie mäso z mladého hovädzieho dobytká s pôvodom v Bosne a Hercegovine a colná kvóta v objeme 9 975 ton na výrobky kategórie mäso z mladého hovädzieho dobytká s pôvodom v Čiernej Hore a na colných územiach Srbska a Kosova⁽³⁾.

(2) V Dohode o stabilizácii a pridružení medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Chorvátskou republikou na strane druhej schválenej rozhodnutím Rady a Komisie 2005/40/ES, Euratom⁽⁴⁾, v Stabilizačnej a asociačnej dohode medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko na druhej strane schválenej rozhodnutím Rady a Komisie 2004/239/ES, Euratom⁽⁵⁾ a v Dočasnej dohode s Čiernou Horou schválenej rozhodnutím Rady 2007/855/ES z 15. októbra 2007 o podpísaní a uzavretí Dočasnej dohody o obchode a obchodných záležitostiach medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a Čiernohorskou republikou na strane druhej⁽⁶⁾ sa ustanovujú ročné preferenčné colné kvóty na mäso z mladého hovädzieho dobytká v objeme 9 400 ton, 1 650 ton a 800 ton v uvedenom poradí.

(3) V článku 2 nariadenia Rady (ES) č. 2248/2001 z 19. novembra 2001 o určitých postupoch na uplatňovanie stabilizačnej a asociačnej dohody medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Chorvátskou republikou na strane druhej a na uplatňovanie dočasnej dohody medzi Európskym spoločenstvom a Chorvátskou republikou⁽⁷⁾ a v článku 2 nariadenia Rady (ES) č. 153/2002 z 21. januára 2002 o určitých postupoch pri uplatňovaní Stabilizačnej a asociačnej dohody medzi Európskymi spoločenstvami a ich členskými štátmi na jednej strane a Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko na druhej strane a pri uplatňovaní Predbežnej dohody medzi Európskym spoločenstvom a Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko⁽⁸⁾ sa ustanovuje, že by sa mali určiť podrobné pravidlá implementácie koncesii na mäso z mladého hovädzieho dobytká.

(4) Na kontrolné účely je podľa nariadenia (ES) č. 2007/2000 pri dovoze v rámci kvót na mäso z mladého hovädzieho dobytká pre Bosnu a Hercegovinu a colné územia Srbsko a Kosovo potrebné predložiť osvedčenie o pravosti, ktorým sa potvrdzuje, že tovar pochádza z vydávajúcej krajiny a že presne zodpovedá definícii uvedenej v prílohe II k danému nariadeniu. Z dôvodu harmonizácie by sa pri dovoze v rámci kvót na mäso z mladého hovädzieho dobytká s pôvodom v Chorvátsku, Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko a Čiernej Hore malo takisto predložiť osvedčenie o pravosti, ktorým sa potvrdzuje, že tovar pochádza z krajiny, ktorá osvedčenie vydala, a že presne zodpovedá definícii uvedenej v prílohe III k Stabilizačnej a asociačnej dohode s Chorvátskom alebo s Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko alebo v prílohe II k Dočasnej dohode s Čiernou Horou. Okrem toho by sa mal stanoviť vzor osvedčení o pravosti, ako aj podrobné pravidlá ich používania.

(5) Príslušné kvóty by sa mali spravovať prostredníctvom dovozných povolení. Na tento účel by nariadenie Komisie (ES) č. 376/2008 z 23. apríla 2008, ktorým sa stanovujú podrobné pravidlá uplatňovania systému dovozných a vývozných licencií a certifikátov s vopred stanovenou sadzbou náhrady pre poľnohospodárske výrobky⁽⁹⁾, a nariadenie Komisie (ES) č. 382/2008 z 21. apríla 2008 o pravidlách uplatňovania dovozných a vývozných povolení v sektore hovädzieho a teľacieho mäsa⁽¹⁰⁾ mali byť uplatniteľné podľa tohto nariadenia.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 240, 23.9.2000, s. 1.

⁽³⁾ Kosovo podľa rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 1244/1999.

⁽⁴⁾ Ú. v. EÚ L 26, 28.1.2005, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 84, 20.3.2004, s. 1.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 345, 28.12.2007, s. 1.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 304, 21.11.2001, s. 1.

⁽⁸⁾ Ú. v. ES L 25, 29.1.2002, s. 16.

⁽⁹⁾ Ú. v. EÚ L 114, 26.4.2008, s. 3.

⁽¹⁰⁾ Ú. v. EÚ L 115, 29.4.2008, s. 10.

- (6) V nariadení Komisie (ES) č. 1301/2006 z 31. augusta 2006, ktorým sa ustanovujú všeobecné pravidlá pre správu dovozných colných kvót pre poľnohospodárske produkty spravovaných prostredníctvom systému dovozných licencií⁽¹⁾, sa vymedzujú najmä podrobné ustanovenia vzťahujúce sa na uplatňovanie dovozných povolení, postavenie žiadateľov, vydávanie povolení a oznámenia Komisii zo strany členských štátov. Podľa uvedeného nariadenia sú povolenia platné len do posledného dňa obdobia dovoznej colnej kvóty. Ustanovenia nariadenia (ES) č. 1301/2006 by sa mali uplatňovať na dovozné povolenia vydávané podľa tohto nariadenia bez toho, aby boli dotknuté dodatočné podmienky alebo odchýlky ustanovené v tomto nariadení.
- (7) Na zabezpečenie riadnej správy dovozu príslušných výrobkov by sa dovozné povolenia mali vydávať len po overení, a to najmä údajov uvedených na osvedčení o pravosti.
- (8) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

1. Týmto sa na obdobie od 1. januára do 31. decembra 2009 otvárajú tieto colné kvóty:
- a) 9 400 ton „baby beef“ vyjadreného v jatočnej hmotnosti, s pôvodom v Chorvátsku;
- b) 1 500 ton „baby beef“ vyjadreného v jatočnej hmotnosti, s pôvodom v Bosne a Hercegovine;
- c) 1 650 ton „baby beef“ vyjadreného v jatočnej hmotnosti, s pôvodom v Bývalej juhoslovanskej republike Macedónsko;
- d) 9 175 ton „baby beef“ vyjadreného v jatočnej hmotnosti, s pôvodom na colných územiach Srbska a Kosova;
- e) 800 ton „baby beef“ vyjadreného v jatočnej hmotnosti, s pôvodom v Čiernej Hore.

Kvóty uvedené v prvom pododseku majú poradové čísla 09.4503, 09.4504, 09.4505, 09.4198 a 09.4199 v uvedenom poradí.

Na účely pridelovania týchto kvót zodpovedá 100 kilogramov živej hmotnosti 50 kilogramom jatočnej hmotnosti.

2. Clo uplatniteľné v rámci kvót uvedených v odseku 1 je 20 % valorickej colnej sadzby a 20 % špecifickej colnej sadzby ustanovených v Spoločnom colnom sadzobníku.

3. Dovozy v rámci kvót uvedených v odseku 1 je vyhradený na určité živé zvieratá a určité mäso, na ktoré sa vzťahujú číselné znaky KN uvedené v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 2007/2000, v prílohe III k Stabilizačným a asociačným dohodám uzatvoreným s Chorvátskom, v prílohe III k Stabilizačnej a asociačnej dohode uzatvorenej s Bývalou juhoslovenskou republikou Macedónsko a v prílohe II k Dočasnej dohode s Čiernou Horou:

- ex 0102 90 51, ex 0102 90 59, ex 0102 90 71
a ex 0102 90 79,
- ex 0201 10 00 a ex 0201 20 20,
- ex 0201 20 30,
- ex 0201 20 50.

Článok 2

Pokiaľ sa v tomto nariadení neustanovuje inak, uplatňuje sa kapitola III nariadenia (ES) č. 1301/2006 a nariadenia (ES) č. 376/2008 a (ES) č. 382/2008.

Článok 3

1. V kolónke 8 žiadostí o povolenie a v povoleniach sa uvádza štát alebo colné územie pôvodu a slovo „áno“ sa označí krížikom. Z povolení vyplýva povinnosť dovážať z uvedenej krajiny alebo z uvedeného colného územia.

V kolónke 20 žiadostí o povolenie a v povoleniach sa uvádza jeden z údajov uvedených v prílohe I.

2. Originál osvedčenia o pravosti vystavený v súlade s článkom 4 a jeho kópia sa predkladá príslušnému orgánu spolu so žiadosťou o prvé dovozné povolenie súvisiace s osvedčením o pravosti.

Osvedčenia o pravosti možno použiť na vydanie viacerých dovozných povolení na množstvá nepresahujúce množstvá uvedené na osvedčení. Ak bolo na jedno osvedčenie vydaných viacero povolení, príslušný orgán:

- a) potvrdzuje osvedčenie o pravosti s uvedením prideleného množstva;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 238, 1.9.2006, s. 13.

b) zabezpečuje, aby dovozné povolenia udelené na toto osvedčenie boli vydané v ten istý deň.

3. Príslušné orgány môžu vydávať dovozné povolenia po tom, ako sa presvedčia, že všetky údaje uvedené na osvedčení o pravosti zodpovedajú tým údajom, ktoré každý týždeň dostanú z Komisie v súvislosti s príslušnými dovozmi. Príslušný orgán bezprostredne potom vydáva povolenia.

Článok 4

1. Ku všetkým žiadostiam o dovozné povolenia v rámci kvót uvedených v článku 1 sa pripája osvedčenie o pravosti vydané úradmi vyvážajúcej krajiny alebo vyvážajúceho colného územia uvedenými v prílohe II, ktorým sa potvrdzuje, že tovar pochádza z danej krajiny alebo colného územia a že zodpovedá definícii uvedenej v prílohe II k nariadeniu (ES) č. 2007/2000, prípadne v prílohe III k Stabilizačným a asociačným dohodám s Chorvátskom, v prílohe III k Stabilizačnej a asociačnej dohode s Bývalou juhoslovanskou republikou Macedónsko alebo v prílohe II k Dočasnej dohode s Čiernou Horou.

2. Osvedčenia o pravosti sú vyhotovené v jednom origináli a dvoch kópiách, vytlačené a vyplnené v jednom z úradných jazykov Spoločenstva v súlade s príslušným vzorom uvedeným v prílohách III až VIII pre príslušné vyvážajúce krajiny alebo colné územia. Môžu byť taktiež vytlačené a vyplnené v úradnom jazyku alebo v jednom z úradných jazykov vyvážajúcej krajiny alebo colného územia.

Príslušné orgány členského štátu, v ktorom sa podáva žiadosť o dovozné povolenie, môžu požadovať predloženie prekladu osvedčenia.

3. Originál a kópie osvedčenia o pravosti môžu byť vyplnené strojom alebo rukou. V druhom prípade sa musí použiť čierny atrament a paličkové písmo.

Osvedčenie má rozmery 210 × 297 mm. Použitý papier váži aspoň 40 g/m². Originál je biely, prvá kópia ružová a druhá kópia žltá.

4. Každé osvedčenie má vlastné sériové číslo, za ktorým nasleduje názov vydávajúcej krajiny alebo colného územia.

Na kópiách je to isté sériové číslo a ten istý názov krajiny ako na origináli.

5. Osvedčenia sú platné, len ak sú riadne potvrdené vydávajúcim orgánom uvedeným v prílohe II.

6. Osvedčenia sa považujú za riadne potvrdené, len ak je na nich uvedený dátum a miesto vydania a ak sú opečiatkované vydávajúcim orgánom s podpisom osoby alebo osôb splnomocnených na ich podpis.

Článok 5

1. Vydávajúce orgány uvedené na zozname v prílohe II:

a) sú uznané ako také príslušnou vyvážajúcou krajinou alebo colným územím;

b) sa zaväzujú overiť údaje na osvedčeniach;

c) sa zaväzujú oznamovať Komisii aspoň raz týždenne akékoľvek informácie, na základe ktorých je možné overovanie údajov na osvedčení o pravosti, najmä číslo osvedčenia, vývozcu, príjemcu, krajinu určenia, výrobok (živé zvieratá/mäso), čistú hmotnosť a dátum podpisu.

2. Komisia preskúma zoznam uvedený v prílohe II, keď nie je splnená požiadavka podľa odseku 1 písm. a), keď vydávajúci orgán nesplnil jednu alebo viaceré zo svojich povinností alebo keď je určený nový vydávajúci orgán.

Článok 6

Osvedčenia o pravosti a dovozné povolenia platia tri mesiace od dátumu svojho vydania.

Článok 7

Príslušná vyvážajúca krajina alebo colné územie oznámia Komisii vzory odtlačkov pečiatok, ktoré používajú ich vydávajúce orgány, ako aj mená a podpisy osôb, ktoré sú splnomocnené podpisovať osvedčenia o pravosti. Komisia oznámi tieto informácie príslušným orgánom členských štátov.

Článok 8

1. Odchylné od druhého pododseku odseku 1 článku 11 nariadenia (ES) č. 1301/2006 členské štáty oznámia Komisii:

a) najneskôr do 28. februára 2010 množstvá výrobkov vrátane nulových položiek, na ktoré boli vydané dovozné povolenia v predchádzajúcom období dovozneho colnej kvóty;

b) najneskôr do 30. apríla 2010 množstvá výrobkov vrátane nulových položiek, ktoré neboli v rámci dovozných povolení využité alebo boli využité len čiastočne a ktoré zodpovedajú rozdielu medzi množstvami uvedenými na zadnej strane dovozných povolení a množstvami, na ktoré boli vydané.

2. Najneskôr do 30. apríla 2010 členské štáty oznámia Komisii množstvá výrobkov, ktoré boli skutočne prepustené do voľného obehu počas predchádzajúceho obdobia dovoznej colnej kvóty.

3. Oznámenia uvedené v odsekoch 1 a 2 tohto článku sa vykonávajú podľa príloh IX, X a XI k tomuto nariadeniu a použijú sa kategórie výrobkov uvedené v prílohe V k nariadeniu Komisie (ES) č. 382/2008.

Článok 9

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. januára 2009.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 25. novembra 2008

Za Komisiu
Mariann FISCHER BOEL
členka Komisie

PRÍLOHA I

Údaje uvedené v článku 3 ods. 1

— v bulharčine:	„Baby beef“ (Регламент (ЕО) № 1189/2008)
— v španielčine:	„Baby beef“ [Reglamento (CE) n° 1189/2008]
— v češtine:	„Baby beef“ (Nařízení (ES) č. 1189/2008)
— v dánčine:	„Baby beef“ (Forordning (EF) nr. 1189/2008)
— v nemčine:	„Baby beef“ (Verordnung (EG) Nr. 1189/2008)
— v estónčine:	„Baby beef“ (Määrus (EÜ) nr 1189/2008)
— v gréčtine:	„Baby beef“ [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1189/2008]
— v angličtine:	„Baby beef“ (Regulation (EC) No 1189/2008)
— vo francúzštine:	„Baby beef“ [Règlement (CE) n° 1189/2008]
— v taliančine:	„Baby beef“ [Regolamento (CE) n. 1189/2008]
— v lotyštine:	„Baby beef“ (Regula (EK) Nr. 1189/2008)
— v litovčine:	„Baby beef“ (Reglamentas (EB) Nr. 1189/2008)
— v maďarčine:	„Baby beef“ (1189/2008/EK rendelet)
— v maltčine:	„Baby beef“ (Regolament (KE) Nru 1189/2008)
— v holandčine:	„Baby beef“ (Verordening (EG) nr 1189/2008)
— v poľštine:	„Baby beef“ (Rozporządzenie (WE) nr 1189/2008)
— v portugálčine:	„Baby beef“ [Regulamento (CE) n.º 1189/2008]
— v rumunčine:	„Baby beef“ [Regulamentul (CE) nr. 1189/2008]
— v slovenčine:	„Baby beef“ [Nariadenie (ES) č. 1189/2008]
— v slovínčine:	„Baby beef“ (Uredba (ES) št. 1189/2008)
— vo fínčine:	„Baby beef“ (Asetus (EY) N:o 1189/2008)
— vo švédčine:	„Baby beef“ (Förordning (EG) nr 1189/2008)

PRÍLOHA II

Vydávajúce orgány:

- Chorvátska republika: Croatian Livestock Center, Zagreb, Croatia
- Bosna a Hercegovina:
- bývalá Juhoslovanská republika Macedónsko: Univerzitet Sv. Kiril I Metodij, Institut za hrana, Fakultet za veterinarna medicina, „Lazar Pop-Trajkov 5-7“, 1000 Skopje
- Čierna Hora: Veterinary Directorate, Bulevar Svetog Petra Cetinjskog br.9, 81000 Podgorica, Montenegro
- Colné územie Srbska ⁽¹⁾: „YU Institute for Meat Hygiene and Technology, Kacanskog 13, Belgrade, Yugoslavia.“
- Colné územie Kosova:

⁽¹⁾ Nezahŕňa Kosovo podľa rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 1244/1999.

PRÍLOHA III

1. Odosielateľ (celé meno a adresa)		OSVEDČENIE č. 0000 ORIGINAL CHORVÁTSKO	
2. Príjemca (celé meno a adresa)		OSVEDČENIE O PRAVOSTI na vývoz hovädzieho dobytku a mäsa z hovädzieho dobytku do ES [uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1189/2008]	
POZNÁMKY A Toto osvedčenie sa vyhotoví v jednom origináli a dvoch kópiách. B Originál a jeho dve kópie sa vyplnia strojom alebo rukou. V prípade vyplňania rukou je nutné použiť čierny atrament a písať tlačným písmom.			
3. Označenia, čísla, počet a druh balení alebo kusov dobytku; opis tovaru	4. Číselný znak kombinovanej nomenklatury	5. Hrubá hmotnosť (kg)	6. Čistá hmotnosť (kg)
7. Čistá hmotnosť (kg) (slovom)			
8. Ja, dolu podpísaná/-ý, konajúca/-i v zastúpení oprávneného vydávajúceho orgánu (kolónka 9) osvedčujem, že tovar opísaný vyššie sa podrobil zdravotnej inšpekcii v, v súlade s pripojeným veterinárnym osvedčením z, pochádza a dováža sa z Chorvátskej republiky a presne zodpovedá definícii uvedenej v prílohe III k Dohode o stabilizácii a pridružení uvedenej v rozhodnutí 2005/40/ES, Euratom (Ú. v. EÚ L 26, 28.1.2005, s. 1).			
9. Oprávnený vydávajúci orgán		Miesto: Dátum: (Pečiatka vydávajúceho orgánu) (Podpis)	

PRÍLOHA IV

1. Odosielateľ (celé meno a adresa)		OSVEDČENIE č. 0000 ORIGINAL BOSNA a HERCEGOVINA	
2. Prijemca (celé meno a adresa)		OSVEDČENIE O PRAVOSTI na vývoz hovädzieho dobytku a mäsa z hovädzieho dobytku do ES [uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1189/2008]	
POZNÁMKY A Toto osvedčenie sa vyhotoví v jednom origináli a dvoch kópiách. B Originál a jeho dve kópie sa vyplnia strojom alebo rukou. V prípade vyplňania rukou je nutné použiť čierny atrament a písať tlačným písmom.			
3. Označenia, čísla, počet a druh balení alebo kusov dobytku; opis tovaru	4. Číselný znak kombinovanej nomenklatury	5. Hrubá hmotnosť (kg)	6. Čistá hmotnosť (kg)
7. Čistá hmotnosť (kg) (slovom)			
8. Ja, dolu podpísaná/-ý, konajúca/-i v zastúpení oprávneného vydávajúceho orgánu (kolónka 9) osvedčujem, že tovar opísaný vyššie sa podrobil zdravotnej inšpekcii v, v súlade s pripojeným veterinárnym osvedčením z, pochádza a dováža sa z Republiky Bosna a Hercegovina a presne zodpovedá definícii uvedenej v prílohe II k nariadeniu Rady (ES) č. 2007/2000 (Ú. v. ES L 240, 23.9.2000, s. 1).			
9. Oprávnený vydávajúci orgán		Miesto: Dátum: (Pečiatka vydávajúceho orgánu) (Podpis)	

PRÍLOHA V

1. Odosielateľ (celé meno a adresa)		OSVEDČENIE č. 0000 ORIGINÁL BÝVALÁ JUHOSLOVANSKÁ REPUBLIKA MACEDÓNSKO	
2. Príjemca (celé meno a adresa)		OSVEDČENIE O PRAVOSTI na vývoz hovädzieho dobytká a mäsa z hovädzieho dobytká do ES [uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1189/2008]	
POZNÁMKY A Toto osvedčenie sa vyhotoví v jednom origináli a dvoch kópiách. B Originál a jeho dve kópie sa vyplnia strojom alebo rukou. V prípade vypíňania rukou je nutné použiť čierny atrament a písať tlačným písmom.			
3. Označenia, čísla, počet a druh balení alebo kusov dobytká; opis tovaru	4. Číselný znak kombinovanej nomenklatúry	5. Hrubá hmotnosť (kg)	6. Čistá hmotnosť (kg)
7. Čistá hmotnosť (kg) (slovom)			
8. Ja, dolu podpísaná/-y ..., konajúca/-i v zastúpení oprávneného vydávajúceho orgánu (kolónka 9) osvedčujem, že tovar opísaný vyššie sa podrobil zdravotnej inšpekcii v, v súlade s pripojeným veterinárnym osvedčením z, pochádza a dováža sa z Bývalej Juhoslovanskej republiky Macedónsko a presne zodpovedá definícii uvedenej v prílohe III k Dohode o stabilizácii a pridružení uvedenej v rozhodnutí 2004/239/ES, Euratom (Ú. v. ES L 84, 20.3.2004, s. 1).			
9. Oprávnený vydávajúci orgán		Miesto: Dátum: (Pečiatka vydávajúceho orgánu) (Podpis)	

PRÍLOHA VI

1. Odosielateľ (celé meno a adresa)		OSVEDČENIE č. 0000 ORIGINAL SRBSKO ⁽¹⁾	
2. Prijemca (celé meno a adresa)		OSVEDČENIE O PRAVOSTI na vývoz hovädzieho dobytku a mäsa z hovädzieho dobytku do ES [uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1189/2008]	
POZNÁMKY A Toto osvedčenie sa vyhotoví v jednom origináli a dvoch kópiách. B Originál a jeho dve kópie sa vyplnia strojom alebo rukou. V prípade vyplňania rukou je nutné použiť čierny atrament a písať tlačným písmom.			
3. Označenia, čísla, počet a druh balení alebo kusov dobytku; opis tovaru	4. Číselný znak kombinovanej nomenklatury	5. Hrubá hmotnosť (kg)	6. Čistá hmotnosť (kg)
7. Čistá hmotnosť (kg) (slovom)			
8. Ja, dolu podpísaná/-ý, konajúca/-i v zastúpení oprávneného vydávajúceho orgánu (kolónka 9) osvedčujem, že tovar opísaný vyššie sa podrobil zdravotnej inšpekcii v, v súlade s pripojeným veterinárnym osvedčením z, pochádza a dováža sa zo Srbska a presne zodpovedá definícii uvedenej v prílohe II k nariadeniu Rady (ES) č. 2007/2000 (Ú. v. ES L 240, 23.9.2000, s. 1).			
9. Oprávnený vydávajúci orgán		Miesto: Dátum: (Pečiatka vydávajúceho orgánu) (Podpis)	

⁽¹⁾ Nezahrňa Kosovo podľa rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 1244/1999.

PRÍLOHA VII

1. Odosielateľ (celé meno a adresa)		OSVEDČENIE č. 0000 ORIGINAL ČIERNA HORA	
2. Príjemca (celé meno a adresa)		OSVEDČENIE O PRAVOSTI na vývoz hovädzieho dobytku a mäsa z hovädzieho dobytku do ES [uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1189/2008]	
POZNÁMKY A. Toto osvedčenie sa vyhotoví v jednom origináli a dvoch kópiách. B. Originál a jeho dve kópie sa vyplnia strojom alebo rukou. V prípade vyplňania rukou je nutné použiť čierny atrament a písať tlačným písmom.			
3. Označenia, čísla, počet a druh balení alebo kusov dobytku; opis tovaru	4. Číselný znak kombinovanej nomenklatúry	5. Hrubá hmotnosť (kg)	6. Čistá hmotnosť (kg)
7. Čistá hmotnosť (kg) (slovom)			
8. Ja, podpísaný/-á, konajúci/-a v zastúpení oprávneného vydávajúceho orgánu (kolónka 9) osvedčujem, že tovar popísaný vyššie sa podrobil zdravotnej inšpekcii v, v súlade s pripojeným veterinárnym osvedčením zo dňa, pochádza a dováža sa z Čiernej Hory a presne zodpovedá definícii obsiahnutej v prílohe II k Dočasnej dohode uvedenej v rozhodnutí 2007/855/ES (Ú. v. EÚ L 345, 28.12.2007, s. 1).			
9. Oprávnený vydávajúci orgán		Miesto: Dátum: (Pečiatka vydávajúceho orgánu) (Podpis)	

PRÍLOHA VIII

1. Odosielateľ (celé meno a adresa)		OSVEDČENIE č. 0000 ORIGINAL KOSOVO ⁽¹⁾	
2. Prijemca (celé meno a adresa)		OSVEDČENIE O PRAVOSTI na vývoz hovädzieho dobytku a mäsa z hovädzieho dobytku do ES [uplatňovanie nariadenia (ES) č. 1189/2008]	
POZNÁMKY A Toto osvedčenie sa vyhotoví v jednom origináli a dvoch kópiách. B Originál a jeho dve kópie sa vyplnia strojom alebo rukou. V prípade vyplňania rukou je nutné použiť čierny atrament a písať tlačným písmom.			
3. Označenia, čísla, počet a druh balení alebo kusov dobytku; opis tovaru	4. Číselný znak kombinovanej nomenklatúry	5. Hrubá hmotnosť (kg)	6. Čistá hmotnosť (kg)
7. Čistá hmotnosť (kg) (slovom)			
8. Ja, dolu podpísaná/-ý, konajúca/-i v zastúpení oprávneného vydávajúceho orgánu (kolónka 9) osvedčujem, že uvedený tovar sa podrobil zdravotnej inšpekcii v, v súlade s pripojeným veterinárnym osvedčením zo dňa, pochádza a dováža sa z colného územia Kosova a presne zodpovedá definícii uvedenej v prílohe II k nariadeniu Rady (ES) č. 2007/2000 (Ú. v. ES L 240, 23.9.2000, s. 1).			
9. Oprávnený vydávajúci orgán		Miesto: Dátum: (Pečiatka vydávajúceho orgánu) (Podpis)	

⁽¹⁾ Kosovo podľa rezolúcie Bezpečnostnej rady OSN č. 1244/1999.

PRÍLOHA IX

Oznámenie o (vydaných) dovozných povoleniach – nariadenie (ES) č. 1189/2008

Členský štát:

Uplatňovanie článku 8 nariadenia (ES) č. 1189/2008

Množstvá výrobkov, na ktoré boli vydané dovozné povolenia

od: do:

Poradové číslo	Kategória alebo kategórie ⁽¹⁾ výrobku	Množstvo (hmotnosť výrobku v kilogramoch alebo počet kusov)
09.4503		
09.4504		
09.4505		
09.4198		
09.4199		

⁽¹⁾ Kategória alebo kategórie výrobkov podľa prílohy V k nariadeniu (ES) č. 382/2008.

PRÍLOHA X

Oznámenie o dovozných povoleniach (nevyužité množstvá) – nariadenie (ES) č. 1189/2008

Členský štát:

Uplatňovanie článku 8 nariadenia (ES) č. 1189/2008

Množstvá výrobkov, na ktoré neboli využité dovozné povolenia

od: do:

Poradové číslo	Kategória alebo kategórie ⁽¹⁾ výrobku	Nevyužité množstvo (hmotnosť výrobku v kilogramoch alebo počet kusov)
09.4503		
09.4504		
09.4505		
09.4198		
09.4199		

⁽¹⁾ Kategória alebo kategórie výrobkov podľa prílohy V k nariadeniu (ES) č. 382/2008.

PRÍLOHA XI

Oznámenie o množstvách výrobkov prepustených do voľného obehu – nariadenie (ES) č. 1189/2008

Členský štát:

Uplatňovanie článku 8 nariadenia (ES) č. 1189/2008

Množstvá výrobkov prepustených do voľného obehu:

od: do: (obdobie dovoznej colnej kvóty).

Poradové číslo	Kategória alebo kategórie ⁽¹⁾ výrobku	Množstvá výrobkov prepustených do voľného obehu (hmotnosť výrobku v kilogramoch alebo počet kusov)
09.4503		
09.4504		
09.4505		
09.4198		
09.4199		

⁽¹⁾ Kategória alebo kategórie výrobkov podľa prílohy V k nariadeniu (ES) č. 382/2008.

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1190/2008

z 28. novembra 2008,

ktorým sa stoprvýkrát mení a dopĺňa nariadenie Rady (ES) č. 881/2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou al Káida a Talibanom

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 881/2002 z 27. mája 2002, ktoré ukladá niektoré špecifické obmedzujúce opatrenia namierené proti niektorým osobám a subjektom spojeným s Usámom bin Ládinom, sieťou al Káida a Talibanom a ruší nariadenie Rady (ES) č. 467/2001, ktoré zakazuje vývoz určitého tovaru a služieb do Afganistanu, posilňuje zákaz letov a rozširuje zmrazenie finančných prostriedkov a ďalších finančných zdrojov vo vzťahu k Talibanu v Afganistane ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 7 ods. 1 prvú zarážku,

keďže:

- (1) Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 uvádza osoby, skupiny a subjekty, na ktoré sa podľa uvedeného nariadenia vzťahuje zmrazenie finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov.
- (2) Dňa 3. septembra 2008 ⁽²⁾ Súdny dvor rozhodol o zrušení nariadenia (ES) č. 881/2002 v rozsahu, v akom sa týka Yassina Abdullaha Kadiho a Al Barakaat International Foundation. Súdny dvor zároveň nariadil zachovať účinky nariadenia (ES) č. 881/2002 v rozsahu, v akom sa týkajú pána Kadiho a Al Barakaat International Foundation, počas obdobia, ktoré nemôže prekročiť tri mesiace odo dňa vyhlásenia rozsudku. Táto lehota bola stanovená, aby sa umožnilo napraviť zistené porušenia.
- (3) Aby Komisia vyhovelá rozsudku Súdneho dvora, oznámila pánu Kadimu a Al Barakaat International Foundation zhrnutia dôvodov, ktoré poskytol Sankčný výbor Bezpečnostnej rady OSN pre al Káidu a Taliban, umožnila im predložiť pripomienky k týmto dôvodom a predstaví ich stanovisko.
- (4) Komisia dostala pripomienky pána Kadiho a Al Barakaat International Foundation a preskúmala ich.
- (5) Zoznam osôb, skupín a subjektov, na ktoré by sa malo uplatňovať zmrazenie finančných prostriedkov

a hospodárskych zdrojov, zostavený Sankčným výborom Bezpečnostnej rady OSN pre al Káidu a Taliban, zahŕňa pána Kadiho a Al Barakaat International Foundation.

- (6) Po starostlivom zvážení pripomienok pána Kadiho doručených listom z 10. novembra 2008 a vzhľadom na preventívny charakter zmrazenia finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov Komisia považuje zaradenie pána Kadiho do zoznamu za oprávnené, a to z dôvodu jeho spojenia so sieťou al Káida.
- (7) Po starostlivom zvážení pripomienok Al Barakaat International Foundation doručených listom z 9. novembra 2008 a vzhľadom na preventívny charakter zmrazenia finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov Komisia považuje zaradenie Al Barakaat International Foundation do zoznamu za oprávnené, a to z dôvodu spojenia so sieťou al Káida.
- (8) Vzhľadom na uvedené by sa pán Kadi a Al Barakaat International Foundation mali doplniť do prílohy I.
- (9) Vzhľadom na preventívny charakter a ciele zmrazenia finančných prostriedkov a hospodárskych zdrojov podľa nariadenia (ES) č. 881/2002 a potrebu chrániť oprávnený záujem hospodárskych subjektov, ktoré sa spoliehajú na zákonnosť zrušeného rozhodnutia, by sa toto nariadenie malo uplatňovať od 30. mája 2002,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa týmto mení a dopĺňa tak, ako je stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 3. decembra 2008. Uverejní sa v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 30. mája 2002.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 139, 29.5.2002, s. 9.

⁽²⁾ Rozsudok v spojených veciach C-402/05 P a C-415/05 P, *Yassin Abdullah Kadi a Al Barakaat International Foundation/Rada*, Zbierka rozhodnutí Európskeho súdneho dvora 2008, s. I-... (zatiaľ neuverejnené).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 28. novembra 2008

Za Komisiu
Benita FERRERO-WALDNER
členka Komisie

PRÍLOHA

Príloha I k nariadeniu (ES) č. 881/2002 sa mení a dopĺňa takto:

1. Pod nadpis „Právnické osoby, skupiny a subjekty“ sa dopĺňa tento záznam:

„Barakaat International Foundation. Adresa: a) Box 4036, Spånga, Štokholm, Švédsko; b) Rinkebytorget 1, 04, Spånga, Švédsko.“

2. Pod nadpis „Fyzické osoby“ sa dopĺňa tento záznam:

„Yasin Abdullah Ezzedine **Qadi** [*alias* a) **Kadi**, Shaykh Yassin Abdullah; b) **Kahdi**, Yasin; c) Yasin **Al-Qadi**]. Dátum narodenia: 23.2.1955. Miesto narodenia: Káhira, Egypt. Štátna príslušnosť: Saudská Arábia. Číslo cestovného pasu: a) B 751550; b) E 976177 (vydaný 6.3.2004, jeho platnosť sa skončí 11.1.2009). Ďalšie informácie: Džidda, Saudská Arábia.“

NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1191/2008**z 1. decembra 2008,****ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 1186/2008, ktorým sa stanovujú dovozné clá v sektore obilnín od 1. decembra 2008**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1234/2007 z 22. októbra 2007 o vytvorení spoločnej organizácie poľnohospodárskych trhov a o osobitných ustanoveniach pre určité poľnohospodárske výrobky (nariadenie o jednotnej spoločnej organizácii trhov) ⁽¹⁾,so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 1249/96 z 28. júna 1996 o pravidlách na uplatňovanie (dovozné clá pre sektor obilnín) nariadenia Rady (EHS) č. 1766/92 ⁽²⁾, a najmä na jeho článok 2 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadením Komisie (ES) č. 1186/2008 ⁽³⁾ sa stanovili dovozné clá v sektore obilnín uplatniteľné od 1. decembra 2008.

- (2) Keďže sa vypočítaný priemer dovozných ciel odchyľil od stanoveného cla o 5 EUR na tonu, treba pristúpiť k úprave zodpovedajúcej dovozným clám stanoveným nariadením (ES) č. 1186/2008.

- (3) Nariadenie (ES) č. 1186/2008 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Prílohy I a II k nariadeniu (ES) č. 1186/2008 sa nahrádzajú znením v prílohe k tomuto nariadeniu.

Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v Úradnom vestníku Európskej únie.

Uplatňuje sa od 2. decembra 2008.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 1. decembra 2008

Za Komisiu

Jean-Luc DEMARTY

generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo
a rozvoj vidieka

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 299, 16.11.2007, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 161, 29.6.1996, s. 125.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 319, 29.11.2008, s. 56.

PRÍLOHA I

Dovozné clá na produkty uvedené v článku 136 ods. 1 nariadenia (ES) č. 1234/2007 uplatniteľné od 2. decembra 2008

Kód KN	Opis tovaru	Dovozné clo ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	PŠENICA tvrdá vysokej kvality	0,00
	strednej kvality	0,00
	nízkej kvality	0,00
1001 90 91	PŠENICA mäkká, na siatie	0,00
ex 1001 90 99	PŠENICA mäkká vysokej kvality, iná ako na siatie	0,00
1002 00 00	R A Ž	35,10
1005 10 90	KUKURICA na siatie, iná ako hybrid	21,34
1005 90 00	KUKURICA, iná ako na siatie ⁽²⁾	21,34
1007 00 90	CIROK zrná, iné ako hybrid na siatie	35,10

⁽¹⁾ V prípade tovaru prichádzajúceho do Spoločenstva cez Atlantický oceán alebo cez Suezský kanál môže dovozca podľa článku 2 ods. 4 nariadenia (ES) č. 1249/96 využiť zníženie cla o:

- 3 EUR/t, ak sa prístav vykládky nachádza v Stredozemnom mori,
- 2 EUR/t, ak sa prístav vykládky nachádza v Dánsku, Estónsku, Fínsku, Írsku, Litve, Lotyšsku, Poľsku, Spojenom kráľovstve, Švédsku alebo na atlantickom pobreží Pyrenejského polostrova.

⁽²⁾ Dovožca môže využiť paušálnu zľavu 24 EUR/t, ak sú splnené podmienky stanovené v článku 2 ods. 5 nariadenia (ES) č. 1249/96.

PRÍLOHA II

Podklady výpočtu cieľ stanovených v prílohe I

28.11.2008

1. Priemery za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

(EUR/t)

	Pšenica mäkká ⁽¹⁾	Kukurica	Pšenica tvrdá, vysoká kvalita	Pšenica tvrdá, stredná kvalita ⁽²⁾	Pšenica tvrdá, nízka kvalita ⁽³⁾	Jačmeň
Burza	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Kvotácia	190,56	112,79	—	—	—	—
Cena FOB USA	—	—	241,10	231,10	211,10	114,32
Prémia – Záliv	—	12,34	—	—	—	—
Prémia – Veľké jazerá	27,27	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ Pozitívna prémia 14 EUR/t zahrnutá [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].⁽²⁾ Negatívna prémia 10 EUR/t [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].⁽³⁾ Negatívna prémia 30 EUR/t [článok 4 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1249/96].

2. Priemery za referenčné obdobie uvedené v článku 2 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1249/96:

Náklady za prepravu: Mexický záliv–Rotterdam: 11,39 EUR/t

Náklady za prepravu: Veľké jazerá–Rotterdam: 9,04 EUR/t

II

(Akty prijaté podľa Zmluvy o ES/Zmluvy o Euratome, ktorých uverejnenie nie je povinné)

ROZHODNUTIA

KOMISIA

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 20. novembra 2008

o usmerneniach na účely systémov dohľadu nad zdravím zvierat založených na riziku ustanovených v smernici Rady 2006/88/ES

[oznámené pod číslom K(2008) 6787]

(Text s významom pre EHP)

(2008/896/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

ktoré sa majú vypracovať v súlade s postupom uvedeným v článku 10 ods. 4 uvedenej smernice.

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na smernicu Rady 2006/88/ES z 24. októbra 2006 o zdravotných požiadavkách na živočíchy a produkty akvakultúry a o prevencii a kontrole niektorých chorôb vodných živočíchov⁽¹⁾, a najmä na jej článok 10 ods. 4,

keďže:

(1) Smernicou 2006/88/ES sa stanovujú minimálne kontrolné opatrenia, ktoré sa majú uplatňovať v prípade podozrenia na určité choroby vodných živočíchov alebo ich vypuknutia. Okrem toho sú v časti II prílohy IV k uvedenej smernici uvedené určité exotické a neexotické choroby.

(2) V článku 10 ods. 1 smernice 2006/88/ES sa stanovuje, že členské štáty majú zabezpečiť uplatňovanie systému dohľadu nad zdravím zvierat založeného na riziku na všetkých farmách a v chovných oblastiach mäkkýšov, ako je to vhodné pre príslušný typ produkcie. V takýchto systémoch sa majú zohľadniť usmernenia,

(3) Podľa smernice 2006/88/ES je cieľom systémov dohľadu nad zdravím zvierat zistiť zvýšenú mortalitu na všetkých farmách a v chovných oblastiach mäkkýšov, ako je to vhodné pre príslušný typ produkcie, ako aj zistiť choroby uvedené v časti II prílohy IV k uvedenej smernici na farmách a v chovných oblastiach mäkkýšov, v ktorých sa nachádzajú druhy vnímavé na tieto choroby. Okrem toho, podľa časti B prílohy III k smernici 2006/88/ES je cieľom inšpekcií vykonávaných ako súčasť takýchto systémov aj poskytovanie poradenstva prevádzkovateľom podnikov akvakultúrnej produkcie v otázkach zdravia vodných živočíchov a v prípade potreby vykonanie potrebných veterinárnych opatrení.

(4) V dôsledku rôznorodosti odvetvia akvakultúry v Spoločenstve sa systémy dohľadu nad zdravím zvierat založené na riziku musia prispôbiť štruktúre tohto odvetvia a zdravotnému stavu živočíchov v každom členskom štáte. Usmernenia, ktoré majú zohľadniť členské štáty na účely takýchto systémov, by sa preto mali obmedziť na poskytovanie všeobecného usmernenia.

(5) Preto je vhodné v tomto rozhodnutí ustanoviť usmernenia, ktoré sa majú zohľadňovať na účel systémov dohľadu nad zdravím zvierat založených na riziku.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 328, 24.11.2006, s. 14.

- (6) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

Článok 2

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

V Bruseli 20. novembra 2008

Článok 1

Usmernenia, ktoré sa majú zohľadniť na účely systémov dohľadu nad zdravím zvierat založených na riziku ustanovených v článku 10 ods. 1 smernice 2006/88/ES, sú uvedené v prílohe k tomuto rozhodnutiu.

Za Komisiu
Androulla VASSILIOU
členka Komisie

PRÍLOHA

USMERNENIA, KTORÉ SA MAJÚ ZOHLADNIŤ NA ÚČELY SYSTÉMOV DOHLĎADU NAD ZDRAVÍM ZVIERAT ZALOŽENÝCH NA RIZIKU USTANOVENÝCH V ČLÁNKU 10 ODS. 1 SMERNICE 2006/88/ES**1. Účel týchto usmernení**

Účelom týchto usmernení je poskytnúť členským štátom usmernenie k systémom dohľadu nad zdravím zvierat založeným na riziku, ktoré sú ustanovené v článku 10 ods. 1 smernice 2006/88/ES („systémy dohľadu nad zdravím zvierat založené na riziku“).

2. Obsah inšpekcií**2.1. KONTROLA ZÁZNAMOV A KLINICKÉ VYŠETRENIA**

Každá inšpekcia farmy alebo chovnej oblasti mäkkýšov by mala pozostávať z analýzy záznamov stanovených v článku 8 smernice 2006/88/ES, pričom osobitná pozornosť by sa mala venovať záznamom o mortalite, aby bolo možné posúdiť súhrnné záznamy farmy alebo chovnej oblasti mäkkýšov týkajúce sa ich zdravotného štatútu.

Mal by sa skontrolovať reprezentatívny výber všetkých epidemiologických jednotiek.

Mal by sa klinicky vyšetriť reprezentatívny výber nedávno zomretých a umierajúcich živočíchov akvakultúry, ak je k dispozícii, a to externe aj interne, z hľadiska hlavných patologických zmien. Toto vyšetrenie by sa malo zamerať najmä na zistenie akejkoľvek nákazy chorobou uvedenou v časti II prílohy IV k smernici 2006/88/ES („choroba uvedená na zozname“).

Ak výsledok tohto vyšetrenia vedie k podozreniu na výskyt takejto choroby, živočíchov akvakultúry na farme alebo v chovnej oblasti mäkkýšov by sa mali podrobiť laboratórnemu vyšetreniu.

Podrobné pravidlá týkajúce sa opatrení, ktoré sa majú prijať v prípadoch podozrenia a/alebo potvrdenia choroby uvedenej na zozname, sú uvedené v kapitole V smernice 2006/88/ES.

2.2. ODBER VZORIEK A LABORATÓRNE VYŠETRENIE

Odber vzoriek na laboratórne vyšetrenie nie je vo všetkých prípadoch nevyhnutný. Pri stanovení, či je odber vzoriek nevyhnutný, by sa mali zohľadniť informácie získané pri kontrole záznamov farmy alebo chovnej oblasti mäkkýšov a pri kontrole živočíchov akvakultúry, ako aj ďalšie príslušné informácie.

3. Voľba medzi príslušným orgánom, súkromnými veterinármi a ďalšími kvalifikovanými zdravotnými službami pre vodné živočíchov, ktoré majú vykonať inšpekcie

Členské štáty by mali stanoviť, či inšpekcie, ktoré sú súčasťou systémov dohľadu nad zdravím zvierat založených na riziku, má vykonať príslušný orgán, alebo či by sa ich vykonanie malo povoliť aj súkromným veterinárom alebo ďalším kvalifikovaným zdravotným službám pre vodné živočíchov.

4. Frekvencia inšpekcií

V časti B prílohy III k smernici 2006/88/ES sú uvedené odporúčané frekvencie inšpekcií fariem a chovných oblastí mäkkýšov. Tieto frekvencie podmieňujú dva faktory:

a) zdravotný štatút príslušného členského štátu, zóny alebo priestoru, pokiaľ ide o neexotické choroby uvedené v časti II prílohy IV k uvedenej smernici („neexotické choroby uvedené na zozname“);

b) úroveň rizika farmy alebo chovnej oblasti mäkkýšov, pokiaľ ide o nakazenie sa chorobami a šírenie chorôb.

5. Zdravotný štatút fariem a chovných oblastí mäkkýšov

V časti B prílohy III k smernici 2006/88/ES sa rozlišuje medzi týmito kategóriami zdravotného štatútu:

- Kategória I
- a) Vyhlásená za oblasť bez výskytu chorôb v súlade s článkom 49 ods. 1 písm. a) alebo b) alebo článkom 50 ods. 1 písm. a) alebo b) smernice 2006/88/ES. Takýto štatút sa stanovuje na základe toho, že:
 - i) žiadny z druhov vnímavých na danú(-é) chorobu(-y) sa nenachádza v členskom štáte, zóne alebo priestore, a prípadne ani vo vodných zdrojoch členského štátu, zóny alebo priestoru, alebo
 - ii) je známe, že patogén nie je v členskom štáte, zóne ani priestore schopný prežiť, a prípadne ani vo vodných zdrojoch uvedeného členského štátu, zóny alebo priestoru.
 - b) Vyhlásená za oblasť bez výskytu chorôb v súlade s článkom 49 ods. 1 písm. c) alebo článkom 50 ods. 1 písm. c) smernice 2006/88/ES. Tento štatút je založený na cieľnom dohľade, ktorý je v súlade s podmienkami uvedenými v časti II prílohy V k smernici 2006/88/ES.
- Kategória II
- Nevyhlásená za oblasť bez výskytu chorôb, ale podlieha programu dohľadu schválenému v súlade s článkom 44 ods. 1 smernice 2006/88/ES.
- Kategória III
- Nie je známa infekcia, ale nepodlieha programu dohľadu na dosiahnutie štatútu bez výskytu chorôb.
- Kategória IV
- Je známa infekcia, ale podlieha eradikačnému programu schválenému v súlade s článkom 44 ods. 2 smernice 2006/88/ES.
- Kategória V
- Je známa infekcia. Podlieha minimálnym kontrolným opatreniam ustanoveným v kapitole V smernice 2006/88/ES.

V prípade potreby sa inšpekcie vykonávajú v rámci systému dohľadu nad zdravím zvierat založenom na riziku môžu spojiť s:

- a) inšpekciami vykonávanými v rámci programov dohľadu alebo eradikačných programov, ktoré boli schválené v súlade so smernicou 2006/88/ES (v prípade zón alebo priestorov spadajúcich do kategórie II alebo IV);
- b) akýmkoľvek dohľadom vykonávaným s cieľom zachovať štatút oblasti bez výskytu chorôb [v prípade zón alebo priestorov spadajúcich do kategórie I – vyhlásených za oblasť bez výskytu chorôb v súlade s článkom 49 ods. 1 písm. a) alebo b) alebo článkom 50 ods. 1 písm. a) alebo b) smernice 2006/88/ES];
- c) akýmkoľvek dohľadom vykonávaným ako súčasť kontrolných opatrení podľa kapitoly V smernice 2006/88/ES (v prípade zón alebo priestorov spadajúcich do kategórie V).

Pri vypracovaní systémov dohľadu nad zdravím živočíchov založených na riziku by členské štáty mali zohľadniť tieto skutočnosti:

- a) v prípade fariem alebo chovných oblastí mäkkýšov nachádzajúcich sa v oblastiach, ktoré majú zdravotný štatút spadajúci do kategórií II a IV, je frekvencia inšpekcií vyžadovaná v programoch dohľadu a eradikačným programoch schválených v súlade so smernicou 2006/88/ES vyššia ako frekvencia odporúčaná v časti B prílohy III k tejto smernici; preto nie je nevyhnutné, aby členské štáty stanovili pre farmy a chovné oblasti mäkkýšov nachádzajúce sa v oblastiach, na ktoré sa vzťahujú takéto programy, osobitné požiadavky týkajúce sa frekvencie inšpekcií;
- b) potreba, aby členské štáty stanovili osobitné požiadavky na frekvenciu inšpekcií v rámci systému dohľadu nad zdravím živočíchov založenom na riziku, existuje najmä v prípade fariem alebo chovných oblastí mäkkýšov nachádzajúcich sa v oblastiach, ktoré majú zdravotný štatút spadajúci do kategórií I, III a V, v závislosti od konkrétnych okolností a vnútroštátnych opatrení;

- c) mala by sa zohľadniť skutočnosť, že farma alebo chovná oblasť mäkkýšov môže mať odlišný zdravotný štatút, pokiaľ ide o rôzne choroby; to sa môže stať v prípade fariem a chovných oblastí mäkkýšov chovajúcich druhy, ktoré sú vnímavé na viac ako jednu z neexotických chorôb uvedených na zozname ⁽¹⁾.

6. Stanovenie úrovne rizika fariem a chovných oblastí mäkkýšov

6.1. ÚVOD

Úroveň rizika fariem a chovných oblastí mäkkýšov sa líši nielen medzi oblasťami, ktoré majú rozdielny zdravotný štatút, ale aj v rámci oblastí s rovnakým zdravotným štatútom ⁽²⁾.

V oddiele 6.2 sa poskytuje usmernenie týkajúce sa rizikových faktorov, ktoré sa majú zohľadniť pri stanovení úrovne rizika fariem a chovných oblastí mäkkýšov.

V oddiele 6.3 je uvedený vzor, ktorý možno použiť na klasifikáciu fariem a chovných oblastí mäkkýšov ako fariem a oblastí s vysokou, strednou alebo nízkou úrovňou rizika. Členské štáty môžu na stanovenie úrovne rizika fariem a chovných oblastí mäkkýšov použiť aj iné vzory, ak sa takéto vzory považujú v danej situácii za vhodnejšie.

Tieto usmernenia neposkytujú informácie týkajúce sa spôsobu, akým by členské štáty mali použiť vzor uvedený v oddiele 6.3. Členské štáty môžu:

- a) použiť tento vzor pre každú individuálnu farmu a chovnú oblasť mäkkýšov na stanovenie jej individuálnej úrovne rizika alebo
- b) použiť vzor na katalogizáciu rôznych typov fariem a chovných oblastí mäkkýšov na svojom území a na tomto základe vymedziť, ktoré kategórie fariem a chovných oblastí mäkkýšov by sa mali považovať za farmy a oblasti s nízkou, strednou alebo vysokou úrovňou rizika.

6.2. RIZIKOVÉ FAKTORY

Pri stanovení úrovne rizika farmy alebo chovnej oblasti mäkkýšov je dôležité široké spektrum faktorov. Takéto faktory zahŕňajú tieto činitele, ale neobmedzujú sa iba na ne:

- a) priame šírenie choroby prostredníctvom vody;
- b) presuny živočíchov akvakultúry;
- c) typ produkcie;
- d) druhy chovaných živočíchov akvakultúry;
- e) systém biologickej bezpečnosti, vrátane odbornosti a odbornej prípravy pracovníkov;
- f) hustota fariem a chovných oblastí mäkkýšov a spracovateľských podnikov v oblasti okolo príslušnej farmy alebo chovnej oblasti mäkkýšov;
- g) blízkosť fariem a chovných oblastí mäkkýšov s nižším zdravotným štatútom k príslušnej farme alebo chovnej oblasti mäkkýšov;
- h) súhrnný záznam príslušnej farmy alebo chovnej oblasti mäkkýšov týkajúci sa zdravotného štatútu a iných fariem a chovných oblastí mäkkýšov nachádzajúcich sa v oblasti;

⁽¹⁾ Napríklad farma, na ktorej sa chová pstruh dúhový, by mohla byť farmou bez výskytu infekčnej anémie lososov (kategória I), mohla by spadať do kategórie II (na základe schváleného programu dohľadu), pokiaľ ide o vírusovú hemoragickú septikémiu, a mohla by mať neznámy štatút, pokiaľ ide o infekčnú hematopoetickú nekrózu (kategória III).

⁽²⁾ Napríklad farma, ktorá je vyhlásená za farmu bez výskytu neexotickej choroby uvedenej v zozname, spravidla predstavuje nízke riziko šírenia takejto choroby. Farma chovajúca svoje vlastné mláďatá však predstavuje oveľa nižšie riziko ako farma nakupujúca všetky svoje mláďatá od jedného alebo viacerých rôznych dodávateľov.

- i) výskyt patogénov chorôb medzi voľne žijúcimi vodnými živočíchmi v oblasti okolo príslušnej farmy alebo chovnej oblasti mäkkýšov;
- j) riziko, ktoré predstavujú činnosti človeka v blízkosti príslušnej farmy alebo chovnej oblasti mäkkýšov ⁽¹⁾;
- k) dravce alebo vtáky s prístupom na príslušnú farmu alebo do chovnej oblasti mäkkýšov.

Používanie komplexného systému posudzovania úrovni rizika fariem a chovných oblastí mäkkýšov, ktorý zohľadňuje všetky príslušné rizikové faktory, môže zabezpečiť presnú klasifikáciu fariem a chovných oblastí mäkkýšov podľa ich úrovne rizika. Takýto systém však môže byť časovo náročný a neefektívny z hľadiska nákladov. Okrem toho zváženie rôznych faktorov s cieľom posúdiť celkové riziko je komplikovaný proces.

Vzhľadom na ťažkosti s používaním komplexného systému na klasifikáciu fariem a chovných oblastí mäkkýšov podľa ich úrovne rizika je vo väčšine prípadov vhodné zamerať sa na tieto rizikové faktory:

- a) priame šírenie choroby prostredníctvom vody a v dôsledku geografickej blízkosti fariem a chovných oblastí mäkkýšov;
- b) presuny živočíchov akvakultúry.

Tieto dva rizikové faktory sú závažné bez ohľadu na typ produkcie, druh živočíchov akvakultúry chovaných na farme alebo v chovnej oblasti mäkkýšov a príslušné choroby.

6.3. VZOR NA STANOVENIE ÚROVNE RIZIKA FARIEM A CHOVNÝCH OBLASTÍ MÄKKÝŠOV

Tento vzor na stanovenie úrovne rizika (vysoká/stredná/nízka) fariem alebo chovných oblastí mäkkýšov obsahuje tri kroky:

krok I: aproximácia pravdepodobnosti nakazenia sa chorobou na farme alebo v chovnej oblasti mäkkýšov;

krok II: aproximácia pravdepodobnosti šírenia choroby z farmy alebo chovnej oblasti mäkkýšov;

krok III: kombinácia odhadov úrovni rizika vyplývajúcich z krokov I a II.

Krok I

Aproximácia pravdepodobnosti nakazenia sa chorobou na farme alebo v chovnej oblasti mäkkýšov

Pravdepodobnosť nakazenia sa chorobou prostredníctvom vody a v dôsledku geografickej blízkosti fariem a chovných oblastí mäkkýšov	Pravdepodobnosť nakazenia sa chorobou prostredníctvom presunov živočíchov akvakultúry	Úroveň rizika
vysoká	vysoká	vysoká
vysoká	nízka	stredná
nízka	vysoká	stredná
nízka	nízka	nízka

⁽¹⁾ Napríklad dopravné trasy, prístavy (odpadové vody), rybolov.

Krok II

Aproximácia pravdepodobnosti šírenia choroby z farmy alebo chovnej oblasti mäkkýšov

Pravdepodobnosť šírenia choroby prostredníctvom vody a v dôsledku geografickej blízkosti fariem a chovných oblastí mäkkýšov	Pravdepodobnosť šírenia choroby prostredníctvom presunov živočíchov akvakultúry	Úroveň rizika
vysoká	vysoká	vysoká
vysoká	nízka	stredná
nízka	vysoká	stredná
nízka	nízka	nízka

Krok III

Kombinácia odhadov úrovni rizika vyplývajúcich z krokov I a II

Krok I Pravdepodobnosť nakazenia sa chorobou	vysoká	S	V	V
	stredná	N	S	V
	nízka	N	N	S
		nízka	stredná	vysoká

Krok II Pravdepodobnosť šírenia choroby

6.4. ÚROVEŇ RIZIKA PRE URČITÉ FARMY A CHOVNÉ OBLASTI MÄKKÝŠOV SPADAJÚCE POD ZDRAVOTNÝ ŠTATÚT KATEGÓRIE I

Farmy a chovné oblasti mäkkýšov, ktoré nechovajú druhy vnímavé na akúkoľvek z neexotických chorôb uvedených na zozname, alebo v prípade ktorých je známe, že príslušný patogén nie je schopný prežiť v členskom štáte, zóne alebo priestore, a prípadne v jeho vodných zdrojoch, sa podľa časti B prílohy III k smernici 2006/88/ES môžu všetky považovať za farmy a oblasti s nízkou úrovňou rizika. Preto v podstate nie je nevyhnutné, aby systém dohľadu nad zdravím zvierat založený na riziku obsahoval rôzne frekvencie inšpekcií.

Tieto farmy a chovné oblasti mäkkýšov však môžu mať odlišné úrovne rizika, pokiaľ ide o nakazenie sa neexotickými chorobami uvedenými na zozname alebo novými chorobami a šírenie týchto chorôb. Členské štáty preto môžu klasifikovať tieto farmy a chovné oblasti mäkkýšov podľa ich úrovne rizika a tým odlišovať ich úroveň dohľadu a inšpekcie. Pri tomto postupe môžu členské štáty zohľadniť aj potrebu optimalizovať využívanie zdrojov.

6.5. APROXIMÁCIA PRAVDEPODOBNOTI NAKAZENIA SA CHOROBOU A ŠÍRENIA CHOROBY PROSTREDNÍCTVOM VODY A V DÔSLEDKU GEOGRAFICKEJ BLÍZKOSTI FARIEM A CHOVNÝCH OBLASTÍ MÄKKÝŠOV

6.5.1. Úvod

Farmy a chovné oblasti mäkkýšov majú nízke riziko nakazenia sa chorobou a nízke riziko jej šírenia, ak sa zdroje a odtok vody alebo vodné prostredie, v ktorom sa nachádza farma alebo chovná oblasť mäkkýšov, môžu považovať za oblasti poskytujúce určitú úroveň ochrany pred zavlečením a šírením patogénov chorôb. Riziko nakazenia sa chorobou a riziko šírenia choroby na farmu a z farmy alebo z chovnej oblasti a do chovnej oblasti prostredníctvom vody a v dôsledku geografickej blízkosti fariem a chovných oblastí mäkkýšov sa značne líši⁽¹⁾.

Vo vzore uvedenom v oddiele 6.3 sa rozlišuje iba medzi vysokou a nízkou pravdepodobnosťou šírenia chorôb prostredníctvom vody a v dôsledku geografickej blízkosti fariem a chovných oblastí mäkkýšov.

V tomto oddiele sú uvedené príklady situácií, ktoré možno považovať za situácie predstavujúce nízku pravdepodobnosť nakazenia sa chorobou a šírenia choroby prostredníctvom vody a v dôsledku geografickej blízkosti fariem a chovných oblastí mäkkýšov.

⁽¹⁾ Napríklad od krytého recirkulačného systému zásobovaného vodou z vrtu a v ktorom sa odtoková voda dezinfikuje (veľmi nízke riziko) po farmu s morskými klieťkami s veľkým počtom fariem v jej blízkosti (veľmi vysoké riziko).

Zoznam príkladov uvedený v tomto oddiele nie je úplný. Preto by sa nemalo usudzovať, že farmy a chovné oblasti mäkkýšov, ktorých sa netýka ani jeden z týchto príkladov, predstavujú vysokú pravdepodobnosť nakazenia sa chorobami alebo šírenia chorôb.

6.5.2. *Príklady nízkeho rizika nakazenia sa chorobou prostredníctvom vody a v dôsledku geografickej blízkosti fariem a chovných oblastí mäkkýšov:*

- a) farmy a chovné oblasti mäkkýšov zásobované vodou z vrtu alebo prameňa;
- b) farmy a chovné oblasti mäkkýšov zásobované vodou, ktorá sa dezinfikuje alebo upravuje s cieľom zabrániť zavlečeniu patogénov;
- c) farmy a chovné oblasti mäkkýšov zásobované vodou z akéhokoľvek iného vodného zdroja, ktoré:
 - i) nie sú spojené s farmami alebo chovnými oblasťami mäkkýšov alebo spracovateľskými podnikmi, ktoré chovajú alebo spracúvajú druhy vnímavé na tie isté choroby ako druhy chované na príslušnej farme alebo v chovnej oblasti mäkkýšov;
 - ii) neobsahujú voľne žijúce vodné živočíchy patriace medzi vnímavé druhy;
- d) vnútrozemské vodné nádrže vrátane rybníkov a jazier, ktoré sú izolované od iných vodných zdrojov; pri stanovení, či by sa vodná nádrž mala považovať za izolovanú, by sa mali zohľadniť sezónne zmeny, medzi ktoré patrí možnosť kontaktu s inými vodnými zdrojmi v dôsledku povodní;
- e) pobrežné farmy a chovné oblasti mäkkýšov, ktoré sú bezpečnou vzdialenosťou chránené pred inými farmami a chovnými oblasťami mäkkýšov a pred spracovateľskými podnikmi, ktoré chovajú alebo spracúvajú druhy vnímavé na rovnaké choroby ako druhy chované na príslušnej farme alebo v chovnej oblasti mäkkýšov; to, čo by malo predstavovať bezpečnú vzdialenosť, musí stanoviť príslušný orgán, pričom musí zohľadniť faktory, medzi ktoré patrí schopnosť príslušných patogénov prežiť v otvorených vodách, vodné toky a dĺžka prílivov.

6.5.3. *Príklady nízkeho rizika šírenia choroby prostredníctvom vody a v dôsledku geografickej blízkosti fariem a chovných oblastí mäkkýšov:*

- a) farmy a chovné oblasti mäkkýšov, ktoré nevypúšťajú vodu do prírodných vodných tokov ⁽¹⁾;
- b) farmy a chovné oblasti mäkkýšov, ktoré dezinfikujú alebo iným spôsobom upravujú vypúšťanú vodu, aby zabránili šíreniu patogénov;
- c) farmy a chovné oblasti mäkkýšov, ktoré vypúšťajú svoju vodu do verejnej kanalizačnej siete, za predpokladu, že systém verejnej kanalizácie používa nejakú formu úpravy odpadovej vody, ak sa však odpadová voda vypúšťa do prírodných vodných ciest bez akejkoľvek úpravy, takéto farmy a chovné oblasti mäkkýšov by sa nemali považovať za farmy a oblasti s nízkou pravdepodobnosťou rizika;
- d) farmy a chovné oblasti mäkkýšov, ktoré nevypúšťajú odpadovú vodu do vôd s akvakultúrnymi alebo voľne žijúcimi živočíchmi patriacimi medzi druhy, ktoré sú vnímavé na príslušnú(-é) chorobu(-y) uvedenú(-é) na zozname;
- e) vnútrozemské vodné nádrže vrátane rybníkov a jazier, ktoré sú izolované od iných vodných zdrojov; pri stanovení toho, či by sa vodná nádrž mala považovať za izolovanú, by sa mali zohľadniť sezónne zmeny, medzi ktoré patrí možnosť kontaktu s inými vodnými zdrojmi v dôsledku povodní;
- f) pobrežné farmy a chovné oblasti mäkkýšov, ktoré sú chránené bezpečnou vzdialenosťou pred inými farmami a chovnými oblasťami mäkkýšov, ktoré chovajú druhy vnímavé na tie isté choroby ako druhy chované na príslušnej farme alebo v chovnej oblasti mäkkýšov; to, čo by malo predstavovať bezpečnú vzdialenosť, musí stanoviť príslušný orgán, pričom musí zohľadniť faktory, medzi ktoré patrí schopnosť príslušných patogénov prežiť v otvorených vodách, vodné toky a dĺžka prílivov.

⁽¹⁾ Napríklad: vnútrozemské farmy, ktoré odvádzajú svoju odtokovú vodu do zeme alebo na polia.

6.6. APROXIMÁCIA PRAVDEPODOBNOTI NAKAZENIA SA CHOROBOU A ŠÍRENIA CHOROBY PROSTREDNÍCTVOM PRESUNOV ŽIVOČÍCHOV AKVAKULTÚRY

6.6.1. Úvod

Presuny živých živočíchov akvakultúry na farmy a do chovných oblastí mäkkýšov a mimo nich sú veľmi dôležitým prostriedkom prenosu choroby.

Pri posudzovaní tohto faktora by sa mali hodnotiť tieto skutočnosti:

- miesto pôvodu živočíchov akvakultúry;
- počet živočíchov akvakultúry dodaných na farmu alebo do chovnej oblasti mäkkýšov;
- počet rôznych dodávateľov živočíchov akvakultúry;
- frekvencia presunov živočíchov akvakultúry na farmy a do chovných oblastí mäkkýšov a mimo nich.

Vo vzore uvedenom v oddiele 6.3 sa odporúča iba to, aby sa farmy zoskupili podľa ich vysokého alebo nízkeho rizika nakazenia sa chorobou a šírenia choroby prostredníctvom presunov živočíchov akvakultúry. Na účely tohto vzoru preto stačí iba zohľadniť, či je farma alebo chovná oblasť mäkkýšov zásobovaná živými živočíchmi akvakultúry (vrátane ikier) alebo nimi zásobuje iné farmy a oblasti, a miesto pôvodu týchto živočíchov.

V tomto oddiele sú uvedené príklady situácií, ktoré možno považovať za situácie predstavujúce nízke riziko nakazenia sa chorobou alebo šírenia choroby prostredníctvom presunov živočíchov akvakultúry.

Zoznam príkladov uvedený v tomto oddiele nie je úplný. Preto by sa nemalo usudzovať, že farmy a chovné oblasti mäkkýšov, ktorých sa netýka ani jeden z týchto príkladov, predstavujú vysoké riziko nakazenia sa chorobou alebo šírenia choroby.

6.6.2. Príklady malej pravdepodobnosti nakazenia sa chorobou prostredníctvom dodania živočíchov akvakultúry na farmy a do chovných oblastí mäkkýšov:

- farmy a chovné oblasti mäkkýšov, ktoré sú sebestačné, pokiaľ ide o ikry alebo mláďatá ⁽¹⁾;
- prípady, keď sa živočíchy akvakultúry dodávajú iba zo zón alebo priestorov bez výskytu chorôb. V prípade fariem so zdravotným štatútom kategórie III a V na základe existujúcich právnych predpisov Spoločenstva neexistuje žiadna požiadavka, že živočíchy akvakultúry sa majú dodávať zo zón alebo priestorov bez výskytu chorôb, a skutočnosť, že si farma vyberá, či získa svoje živočíchy zo zóny alebo priestoru bez výskytu chorôb, odlišuje farmu od iných fariem v tej istej kategórii zdravotného štatútu. Farmy so zdravotným štatútom kategórie I by mali získavať živočíchy iba z miesta pôvodu bez výskytu chorôb. V prípade týchto fariem by sa preto namiesto toho malo vyžadovať, aby sa živočíchy dodávali buď z tej istej zóny bez výskytu chorôb alebo aby mala farma iba obmedzený počet dodávateľov živočíchov akvakultúry;
- prípady, keď sa dodávajú voľne žijúce vodné živočíchy vypustené z karantény a určené na ďalší chov;
- prípady, keď sa dodávajú dezinfikované ikry; to platí iba vtedy, ak vedecké dôkazy alebo praktické skúsenosti preukázali, že dezinfekciou sa účinne znižuje riziko prenosu chorôb na prijateľnú úroveň, pokiaľ ide o choroby uvedené na zozname, na ktoré sú vnímavé druhy na farme alebo v oblasti mäkkýšov.

6.6.3. Príklady malej pravdepodobnosti šírenia choroby prostredníctvom dodávky živočíchov akvakultúry na farmy alebo do chovných oblastí mäkkýšov:

- farmy a chovné oblasti mäkkýšov, ktoré nedodávajú žiadne živočíchy určené na ďalší chov, premiestnenie alebo obnovu zásob;
- farmy chovajúce ryby, ktoré dodávajú iba dezinfikované ikry; to platí iba vtedy, ak vedecké dôkazy alebo praktické skúsenosti preukázali, že dezinfekciou sa účinne znižuje riziko prenosu chorôb na prijateľnú úroveň, pokiaľ ide o exotické a neexotické choroby uvedené na zozname, na ktoré sú vnímavé druhy na farme.

⁽¹⁾ To by mohol byť prípad fariem chovajúcich ryby, ktoré chovajú svoje vlastné zásoby chovných rýb, a fariem pre chovajúcich mäkkýše a chovných oblastí mäkkýšov, v ktorých je chov založený na prirodzenom získavaní lariev.

ROZHODNUTIE KOMISIE

z 28. novembra 2008,

ktorým sa schvaľujú ročné a viacročné programy a finančný príspevok Spoločenstva na eradikáciu, kontrolu a monitorovanie určitých chorôb zvierat a zoonóz predložené členskými štátmi na rok 2009 a nasledujúce roky

[oznámené pod číslom K(2008) 7415]

(2008/897/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 90/424/EHS z 26. júna 1990 o výdavkoch na veterinárnom úseku ⁽¹⁾, a najmä na jeho článok 24 ods. 5,

keďže:

(1) Rozhodnutím 90/424/EHS sa stanovujú postupy, ktorými sa riadi finančné prispievanie Spoločenstva na programy eradikácie, kontroly a monitorovania chorôb zvierat a zoonóz.

(2) Okrem toho sa v článku 24 ods. 1 rozhodnutia 90/424/EHS ustanovuje, že finančné opatrenie Spoločenstva sa má zaviesť s cieľom uhradiť výdavky vzniknuté členskými štátmi pri financovaní národných programov eradikácie, kontroly a monitorovania chorôb zvierat a zoonóz uvedených v prílohe k uvedenému rozhodnutiu.

(3) V rozhodnutí Rady 2006/965/ES z 19. decembra 2006, ktorým sa mení a dopĺňa rozhodnutie 90/424/EHS o výdavkoch na veterinárnom úseku ⁽²⁾, sa nahradil článok 24 uvedeného rozhodnutia novým ustanovením. Formou prechodných opatrení sa rozhodnutím 2006/965/ES ustanovilo, že programy enzootickej bovinnej leukózy a Aujeszkého choroby by mohli byť naďalej financované do 31. decembra 2010.

(4) Rozhodnutím Komisie 2008/341/ES z 25. apríla 2008, ktorým sa stanovujú kritériá Spoločenstva pre národné programy eradikácie, kontroly a monitorovania určitých chorôb zvierat a zoonóz ⁽³⁾, sa ustanovuje, že programy predložené členskými štátmi musia spĺňať kritériá stanovené v prílohe k rozhodnutiu 2008/341/ES, aby mohli byť schválené v rámci opatrení ustanovených v článku 24 ods. 1 rozhodnutia 90/424/EHS.

(5) V nariadení Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 999/2001 z 22. mája 2001, ktorým sa stanovujú pravidlá prevencie, kontroly a eradikácie niektorých prenosných spongiformných encefalopatií ⁽⁴⁾, sa ustanovujú ročné programy členských štátov na monitorovanie prenosných spongiformných encefalopatií (PSE) u hovädzieho dobytku, oviec a kôz.

(6) V smernici Rady 2005/94/ES z 20. decembra 2005 o opatreniach Spoločenstva na kontrolu vtáčej chrípky ⁽⁵⁾ sa zároveň ustanovujú dozorné programy týkajúce sa hydiny a voľne žijúceho vtáctva, ktoré majú členské štáty uskutočňovať, aby sa okrem iného na základe pravidelne aktualizovaných posúdení rizika prispelo k poznaniu nebezpečenstva, ktoré predstavuje voľne žijúce vtáctvo v súvislosti s akýmkoľvek vírusom chrípky vtáčieho pôvodu u vtáctva. Tieto ročné programy monitorovania a ich financovanie by sa takisto mali schváliť.

(7) Niektoré členské štáty Komisii predložili ročné programy eradikácie, kontroly a monitorovania chorôb zvierat, programy kontrol na prevenciu zoonóz a ročné programy monitorovania na eradikáciu a monitorovanie určitých PSE, na ktoré chcú získať finančný príspevok od Spoločenstva.

(8) V roku 2008 boli určité viacročné programy eradikácie, kontroly a monitorovania chorôb zvierat predložené členskými štátmi schválené na základe rozhodnutia Komisie 2007/782/ES ⁽⁶⁾. Záväzok súvisiaci s výdavkami na tieto viacročné programy bol prijatý v súlade s článkom 76 ods. 3 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev ⁽⁷⁾. Prvý rozpočtový záväzok pre tieto programy bol prijatý po ich schválení. Každý ďalší ročný záväzok by mala Komisia prijať podľa realizácie programu v predchádzajúcom roku, na základe rozhodnutia o udelení príspevku podľa článku 24 ods. 5 rozhodnutia 90/424/EHS.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 224, 18.8.1990, s. 19.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 397, 30.12.2006, s. 22.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 115, 29.4.2008, s. 44.

⁽⁴⁾ Ú. v. ES L 147, 31.5.2001, s. 1.

⁽⁵⁾ Ú. v. EÚ L 10, 14.1.2006, s. 16.

⁽⁶⁾ Ú. v. EÚ L 314, 1.12.2007, s. 29.

⁽⁷⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

- (9) Komisia posúdila z veterinárneho aj finančného hľadiska ročné programy predložené členskými štátmi ako aj nasledujúci rok (druhý) viacročných programov schválených v roku 2008. Zistilo sa, že tieto programy sú v súlade s príslušnými veterinárnymi právnymi predpismi Spoločenstva a najmä s kritériami stanovenými v rozhodnutí 2008/341/ES.
- (10) Vzhľadom na dôležitosť ročných a viacročných programov na dosiahnutie cieľov Spoločenstva v oblasti zdravia zvierat a verejného zdravia, ako aj záväzné uplatňovanie programov týkajúcich sa PSE a vtácej chrípky vo všetkých členských štátoch, je vhodné stanoviť zodpovedajúcu výšku finančného príspevku Spoločenstva na uhradenie nákladov, ktoré príslušným členským štátom vzniknú v súvislosti s opatreniami uvedenými v tomto rozhodnutí, do maximálnej výšky pre každý program.
- (11) V smernici Rady 2006/88/ES z 24. októbra 2006 o zdravotných požiadavkách na živočíchy a produkty akvakultúry a o prevencii a kontrole niektorých chorôb vodných živočíchov⁽¹⁾ sa ustanovuje, že členské štáty, o ktorých sa vie, že sa v nich vyskytuje nákaza jednou alebo viacerými chorobami uvedenými v časti II prílohy IV k tejto smernici, by mali vypracovať programy eradikácie týchto chorôb.
- (12) V článku 17 nariadenia Rady (ES) č. 1198/2006 z 27. júla 2006 o Európskom fonde pre rybné hospodárstvo⁽²⁾ sa ustanovuje, že členské štáty zostavia operačné programy na vykonávanie politík a priorít, ktoré má Európsky fond pre rybné hospodárstvo spolufinancovať. V článku 32 uvedeného nariadenia sa ustanovuje, že Spoločenstvo môže prispievať na financovanie kontroly a eradikácie chorôb v akvakultúre za podmienok stanovených v rozhodnutí 90/424/EHS. Podľa rozhodnutia 90/424/EHS členské štáty môžu prideliť finančné prostriedky v rámci týchto operačných programov na eradikáciu chorôb živočíchov akvakultúry, ktoré sú uvedené v prílohe k rozhodnutiu 90/424/EHS.
- (13) Určité členské štáty vypracovali viacročné programy eradikácie určitých chorôb vodných živočíchov uvedených aj v časti II prílohy IV k smernici 2006/88/ES aj v prílohe k rozhodnutiu 90/424/EHS. Tieto programy Komisia posúdila z technického hľadiska a na základe toho sa mohli schváliť.
- (14) V záujme lepšieho riadenia, efektívnejšieho využívania prostriedkov Spoločenstva a väčšej transparentnosti je takisto potrebné stanoviť pre každý program (okrem viacročných programov eradikácie určitých chorôb vodných zvierat, pri ktorých sa finančný príspevok stanoví po ich technickom schválení) podľa potreby priemernú výšku nákladov, ktoré sa majú členským štátom uhradiť v súvislosti s určitými nákladmi, ako sú napr. testy používané v členských štátoch a odškodnenie majiteľov za stratu spôsobenú zabitím alebo usmrtením zvierat.
- (15) V súlade s nariadením Rady (ES) č. 1290/2005 z 21. júna 2005 o financovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky⁽³⁾ sa majú programy eradikácie a kontroly chorôb zvierat financovať z Európskeho poľnohospodárskeho záručného fondu. Na účely finančnej kontroly sa majú uplatňovať články 9, 36 a 37 uvedeného nariadenia.
- (16) Finančný príspevok Spoločenstva by sa mal udeliť pod podmienkou, že plánované činnosti sa uskutočňujú efektívne a príslušné orgány poskytujú všetky nevyhnutné informácie v lehotách ustanovených v tomto rozhodnutí.
- (17) Z dôvodu administratívnej efektívnosti by všetky výdavky predložené na účely získania finančného príspevku Spoločenstva mali byť vyjadrené v eurách. V súlade s nariadením (ES) č. 1290/2005 by v prípade výdavkov vyjadrených v inej mene ako euro mal byť prepočítavacím kurzom posledný výmenný kurz stanovený Európskou centrálnou bankou pred prvým dňom mesiaca, v ktorom príslušný členský štát žiadosť predložil.
- (18) Opatrenia ustanovené v tomto rozhodnutí sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

KAPITOLA I

ROČNÉ PROGRAMY

Článok 1

Brucelóza hovädzieho dobytku

1. Programy eradikácie brucelózy hovädzieho dobytku predložené Írskom, Španielskom, Talianskom, Maltou, Cyprum, Portugalskom a Spojeným kráľovstvom sa týmto schvaľujú na obdobie od 1. januára 2009 do 31. decembra 2009.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 328, 24.11.2006, s. 14.

⁽²⁾ Ú. v. EÚ L 223, 15.8.2006, s. 1.

⁽³⁾ Ú. v. EÚ L 209, 11.8.2005, s. 1.

2. Finančný príspevok Spoločenstva sa poskytuje vo výške 50 % nákladov, ktoré vzniknú každému členskému štátu uvedenému v odseku 1 ako náklady na uskutočnenie laboratórnych testov, odškodnenie majiteľov za stratu spôsobenú zabitím ich zvierat v rámci týchto programov a na nákup dávok očkovacích látok, a neprekročí:

- a) 1 100 000 EUR pre Írsko;
- b) 3 000 000 EUR pre Španielsko;
- c) 5 000 000 EUR pre Taliansko;
- d) 77 000 EUR pre Cyprus;
- e) 20 000 EUR pre Maltu;
- f) 1 400 000 EUR pre Portugalsko;
- g) 2 000 000 EUR pre Spojené kráľovstvo.

3. Maximálna výška nákladov na programy uvedené v odseku 1, ktoré sa uhradia členským štátom, v priemere neprekročí:

- a) pri teste s použitím bengálskej červenej (RBT) 0,2 EUR za test;
- b) pri sérovom aglutinačnom teste 0,2 EUR za test;
- c) pri komplement fixačnom teste 0,4 EUR za test;
- d) pri teste ELISA 1 EUR za test;
- e) pri zabitých zvieratách 375 EUR za zviera.

Článok 2

Tuberkulóza hovädzieho doby

1. Programy eradikácie tuberkulózy hovädzieho doby predložené Írskom, Španielskom, Talianskom, Poľskom a Portugalskom sa týmto schvaľujú na obdobie od 1. januára 2009 do 31. decembra 2009.

2. Finančný príspevok Spoločenstva sa poskytuje vo výške 50 % nákladov, ktoré vzniknú každému členskému štátu uvedenému v odseku 1 ako náklady na tuberkulínové testy a testy na interferón gama a na odškodnenie majiteľov za stratu spôsobenú zabitím ich zvierat v rámci týchto programov, a neprekročí:

benú zabitím ich zvierat v rámci týchto programov, a neprekročí:

- a) 2 000 EUR pre Írsko;
- b) 5 000 000 EUR pre Španielsko;
- c) 2 700 000 EUR pre Taliansko;
- d) 1 100 000 EUR pre Poľsko;
- e) 1 000 000 EUR pre Portugalsko.

3. Maximálna výška nákladov na programy uvedené v odseku 1, ktoré sa uhradia členským štátom, v priemere neprekročí:

- a) pri tuberkulínovej skúške 1 EUR za test;
- b) pri teste na interferón gama 5 EUR za test;
- c) pri zabitých zvieratách 375 EUR za zviera.

Článok 3

Brucelóza oviec a kôz

1. Programy eradikácie brucelózy oviec a kôz predložené Gréckom, Španielskom, Talianskom, Cyprom a Portugalskom sa týmto schvaľujú na obdobie od 1. januára 2009 do 31. decembra 2009.

2. Finančný príspevok Spoločenstva sa poskytuje vo výške 50 % nákladov, ktoré vzniknú každému členskému štátu uvedenému v odseku 1 ako náklady na nákup očkovacích látok, náklady na uskutočnenie laboratórnych testov a na odškodnenie majiteľov za stratu spôsobenú zabitím ich zvierat v rámci týchto programov, a neprekročí:

- a) 250 000 EUR pre Grécko;
- b) 4 500 000 EUR pre Španielsko;
- c) 4 000 000 EUR pre Taliansko;
- d) 75 000 EUR pre Cyprus;
- e) 1 100 000 EUR pre Portugalsko.

3. Maximálna výška nákladov na programy uvedené v odseku 1, ktoré sa uhradia členským štátom, v priemere neprekročí:

- a) pri teste s použitím bengálskej červenej (RBT) 0,2 EUR za test;
- b) pri komplement fixačnom teste 0,4 EUR za test;
- c) pri zabíjaných zvieratách 50 EUR za zviera.

Článok 4

Katarálna horúčka oviec v endemických alebo vysokorizikových oblastiach

1. Programy eradikácie a monitorovania katarálnej horúčky oviec predložené Belgickom, Bulharskom, Českou republikou, Dánskom, Nemeckom, Estónskom, Írskom, Gréckom, Španielskom, Francúzskom, Talianskom, Lotyšskom, Litvou, Luxemburskom, Maďarskom, Holandskom, Rakúskom, Portugalskom, Rumunskom, Slovinskom, Fínskom, a Švédskom sa týmto schvaľujú na obdobie od 1. januára 2009 do 31. decembra 2009.

2. Finančný príspevok Spoločenstva sa poskytuje vo výške 50 % nákladov, ktoré vzniknú každému členskému štátu uvedenému v odseku 1 ako náklady na uskutočnenie laboratórnych testov na účely virologického, sérologického a entomologického dozoru a na nákup pascí a očkovacích látok, a neprekročí:

- a) 1 200 000 EUR pre Belgicko;
- b) 5 000 EUR pre Bulharsko;
- c) 790 000 EUR pre Českú republiku;
- d) 840 000 EUR pre Dánsko;
- e) 4 100 000 EUR pre Nemecko;
- f) 10 000 EUR pre Estónsko;
- g) 1 000 000 EUR pre Írsko;

- h) 50 000 EUR pre Grécko;
- i) 16 100 000 EUR pre Španielsko;
- j) 19 100 000 EUR pre Francúzsko;
- k) 9 000 000 EUR pre Taliansko;
- l) 70 000 EUR pre Lotyšsko;
- m) 50 000 EUR pre Litvu;
- n) 220 000 EUR pre Luxembursko;
- o) 500 000 EUR pre Maďarsko;
- p) 5 000 EUR pre Maltu;
- q) 2 100 000 EUR pre Holandsko;
- r) 1 500 000 EUR pre Rakúsko;
- s) 500 000 EUR pre Poľsko;
- t) 3 200 000 EUR pre Portugalsko;
- u) 250 000 EUR pre Rumunsko;
- v) 250 000 EUR pre Slovinsko;
- w) 50 000 EUR pre Fínsko;
- x) 370 000 EUR pre Švédsko.

3. Maximálna výška nákladov na programy uvedené v odseku 1, ktoré sa uhradia členským štátom, v priemere neprekročí:

- a) pri teste ELISA 2,5 EUR za test;
- b) pri teste PCR 10 EUR za test;
- c) pri nákupe očkovacej látky 0,3 EUR za jednu dávku.

Článok 5

Salmonelóza (zoonotická salmonela) u chovných kŕdľov a kŕdľov nosníc a brojlerov *Gallus gallus*

1. Programy kontroly určitej zoonotickej salmonely u chovných kŕdľov a kŕdľov nosníc a brojlerov *Gallus gallus* predložené Belgickom, Bulharskom, Českou republikou, Dánskom, Estónskom, Nemeckom, Írskom, Gréckom, Španielskom, Francúzskom, Talianskom, Cyprom, Lotyšskom, Luxemburskom, Maďarskom, Maltou, Holandskom, Rakúskom, Poľskom, Portugalskom, Rumunskom, Slovenskom, Slovinskom a Spojeným kráľovstvom sa týmto schvaľujú na obdobie od 1. januára 2009 do 31. decembra 2009.

2. Finančný príspevok Spoločenstva sa poskytuje vo výške 50 % nákladov, ktoré vzniknú každému členskému štátu uvedenému v odseku 1 ako náklady na uskutočnenie bakteriologických a sérotypových testov v rámci úradného odberu vzoriek, na odškodnenie majiteľov za stratu spôsobenú usmrtením vtáctva, likvidáciou vajec, na nákup dávok očkovacích látok a na laboratórne testy na overenie účinnosti dezinfekcie, a neprekročí:

- a) 850 000 EUR pre Belgicko;
- b) 30 000 EUR pre Bulharsko;
- c) 1 400 000 EUR pre Českú republiku;
- d) 75 000 EUR pre Dánsko;
- e) 25 000 EUR pre Estónsko;
- f) 600 000 EUR pre Nemecko;
- g) 40 000 EUR pre Írsko;
- h) 550 000 EUR pre Grécko;
- i) 4 750 000 EUR pre Španielsko;
- j) 3 250 000 EUR pre Francúzsko;
- k) 1 100 000 EUR pre Taliansko;

- l) 76 000 EUR pre Cyprus;
- m) 270 000 EUR pre Lotyšsko;
- n) 16 000 EUR pre Luxembursko;
- o) 1 450 000 EUR pre Maďarsko;
- p) 110 000 EUR pre Maltu;
- q) 1 700 000 EUR pre Holandsko;
- r) 525 000 EUR pre Rakúsko;
- s) 1 550 000 EUR pre Poľsko;
- t) 500 000 EUR pre Portugalsko;
- u) 450 000 EUR pre Rumunsko;
- v) 625 000 EUR pre Slovensko;
- w) 25 000 EUR pre Slovinsko;
- x) 20 000 EUR pre Spojené kráľovstvo.

3. Maximálna výška nákladov na programy uvedené v odseku 1, ktoré sa uhradia členským štátom, v priemere neprekročí:

- a) pri bakteriologickom teste (kultivácia) 5,0 EUR za test;
- b) pri kúpe jednej dávky vakcíny 0,05 EUR za jednu dávku;
- c) pri sérotypovom rozboře príslušných izolátov *Salmonella* spp. 20 EUR za test;
- d) pri analýze na overenie účinnosti použitia dezinfekčných látok 5,0 EUR za test;
- e) pri usmrtení chovného vtáctva *Gallus gallus* 3,5 EUR za vtáka;
- f) pri usmrtení nosníc *Gallus gallus* 1,5 EUR za vtáka.

Článok 6

Klasický mor ošipaných a africký mor ošipaných

1. Programy kontroly a monitorovania:
 - a) klasického moru ošipaných predložené Bulharskom, Nemeckom, Francúzskom, Luxemburskom, Maďarskom, Rumunskom, Slovinskom a Slovenskom sa týmto schvaľujú na obdobie od 1. januára 2009 do 31. decembra 2009,
 - b) afrického moru ošipaných predložené Talianskom sa týmto schvaľujú na obdobie od 1. januára 2009 do 31. decembra 2009.
2. Finančný príspevok Spoločenstva sa poskytuje vo výške 50 % nákladov, ktoré vzniknú každému členskému štátu uvedenejmu v odseku 1 ako náklady na uskutočnenie virologických a sérologických testov domácich ošipaných a diviakov, a pri programoch predložených Bulharskom, Nemeckom, Francúzskom, Rumunskom a Slovenskom takisto vo výške 50 % nákladov, ktoré vzniknú na nákup a distribúciu očkovacích látok a návnad pri očkovaní diviakov, a v prípade Rumunska takisto na očkovanie domácich ošipaných, neprekročí:
 - a) 200 000 EUR pre Bulharsko;
 - b) 800 000 EUR pre Nemecko;
 - c) 550 000 EUR pre Francúzsko;
 - d) 100 000 EUR pre Taliansko;
 - e) 350 000 EUR pre Maďarsko;
 - f) 5 000 EUR pre Luxembursko;
 - g) 2 500 000 EUR pre Rumunsko;
 - h) 30 000 EUR pre Slovinsko;
 - i) 550 000 EUR pre Slovensko.
3. Maximálna výška nákladov, ktoré sa členským štátom uhradia v rámci programov uvedených v odseku 1, v priemere neprekročí pri teste ELISA sumu 2,5 EUR na test.

Článok 7

Vezikulárna choroba ošipaných

1. Program eradikácie vezikulárnej choroby ošipaných predložený Talianskom sa týmto schvaľuje na obdobie od 1. januára 2009 do 31. decembra 2009.
2. Finančný príspevok Spoločenstva sa poskytuje vo výške 50 % nákladov na laboratórne testy a neprekročí sumu 500 000 EUR.

Článok 8

Vtáčia chrípka u hydiny a voľne žijúceho vtáctva

1. Programy zamerané na prieskum vtácej chrípky u hydiny a voľne žijúceho vtáctva predložené Belgickom, Bulharskom, Českou republikou, Dánskom, Nemeckom, Estónskom, Írskom, Gréckom, Španielskom, Francúzskom, Talianskom, Cyprom, Lotyšskom, Litvou, Luxemburskom, Maďarskom, Maltou, Holandskom, Rakúskom, Poľskom, Portugalskom, Rumunskom, Slovinskom, Slovenskom, Fínskom, Švédskom a Spojeným kráľovstvom sa týmto schvaľujú na obdobie od 1. januára 2009 do 31. decembra 2009.
2. Finančný príspevok Spoločenstva je vo výške 50 % nákladov, ktoré vzniknú každému členskému štátu ako náklady na uskutočnenie laboratórnych testov, a tvorí ho aj paušálna suma na odber vzoriek u voľne žijúceho vtáctva, pričom neprekročí:
 - a) 90 000 EUR pre Belgicko;
 - b) 70 000 EUR pre Bulharsko;
 - c) 60 000 EUR pre Českú republiku;
 - d) 200 000 EUR pre Dánsko;
 - e) 500 000 EUR pre Nemecko;
 - f) 7 000 EUR pre Estónsko;
 - g) 60 000 EUR pre Írsko;
 - h) 70 000 EUR pre Grécko;
 - i) 350 000 EUR pre Španielsko;
 - j) 200 000 EUR pre Francúzsko;

- | | | |
|-------------------------------|--|-----------------|
| k) 550 000 EUR pre Taliansko; | c) test HI na H5/H7: | 12 EUR za test; |
| l) 15 000 EUR pre Cyprus; | d) test na izoláciu vírusu: | 30 EUR za test; |
| m) 30 000 EUR pre Lotyšsko; | e) test PCR: | 15 EUR za test; |
| n) 40 000 EUR pre Litvu; | f) odber vzoriek u voľne žijúceho vtáctva: 20 EUR za vzorku. | |

Článok 9

Prenosné spongiformné encefalopatie (PSE), spongiformná encefalopatia hovädzieho dobytku (BSE) a krívačka

1. Programy zamerané na monitorovanie prenosných spongiformných encefalopatií (PSE) a na eradikáciu spongiformnej encefalopatie hovädzieho dobytku (BSE) a krívačky predložené Belgickom, Bulharskom, Českou republikou, Dánskom, Nemeckom, Estónskom, Írskom, Gréckom, Španielskom, Francúzskom, Talianskom, Cyprom, Lotyšskom, Litvou, Luxemburskom, Maďarskom, Maltou, Holandskom, Rakúskom, Poľskom, Portugalskom, Rumunskom, Slovinskom, Slovenskom, Fínskom, Švédskom a Spojeným kráľovstvom sa týmto schvaľujú na obdobie od 1. januára 2009 do 31. decembra 2009.
2. Finančný príspevok Spoločenstva sa poskytuje vo výške 100 % nákladov, ktoré vzniknú každému členskému štátu uvedenému v odseku 1 ako náklady na uskutočnenie rýchlych testov a primárnych molekulárnych diskriminačných testov, vo výške 50 % nákladov, ktoré vzniknú každému členskému štátu ako náklady na odškodnenie majiteľov za stratu spôsobenú usmrtením a likvidáciou ich zvierat v súlade s ich programom eradikácie BSE a krívačky, a vo výške 50 % nákladov súvisiacich s analýzou vzoriek na genotypizáciu, a neprekročí:

w) 55 000 EUR pre Slovinsko;	a) 1 850 000 EUR pre Belgicko;
x) 50 000 EUR pre Slovensko;	b) 750 000 EUR pre Bulharsko;
y) 35 000 EUR pre Fínsko;	c) 920 000 EUR pre Českú republiku;
z) 280 000 EUR pre Švédsko;	d) 1 850 000 EUR pre Dánsko;
za) 380 000 EUR pre Spojené kráľovstvo.	e) 8 900 000 EUR pre Nemecko;
	f) 220 000 EUR pre Estónsko;
	g) 5 400 000 EUR pre Írsko;
	h) 2 000 000 EUR pre Grécko;
	i) 7 400 000 EUR pre Španielsko;
3. Maximálna výška nákladov, ktoré sa členským štátom uhradia za testy uskutočnené v rámci programov, v priemere neprekročí:

a) test ELISA:	1 EUR za test;
b) imunodifúzný test na agarovom géli:	1,2 EUR za test;

- j) 12 600 000 EUR pre Francúzsko;
 - k) 4 100 000 EUR pre Taliansko;
 - l) 1 800 000 EUR pre Cyprus;
 - m) 230 000 EUR pre Lotyšsko;
 - n) 530 000 EUR pre Litvu;
 - o) 105 000 EUR pre Luxembursko;
 - p) 990 000 EUR pre Maďarsko;
 - q) 24 000 EUR pre Maltu;
 - r) 2 900 000 EUR pre Holandsko;
 - s) 1 150 000 EUR pre Rakúsko;
 - t) 3 340 000 EUR pre Poľsko;
 - u) 1 300 000 EUR pre Portugalsko;
 - v) 1 300 000 EUR pre Rumunsko;
 - w) 250 000 EUR pre Slovinsko;
 - x) 860 000 EUR pre Slovensko;
 - y) 750 000 EUR pre Fínsko;
 - z) 900 000 EUR pre Švédsko;
 - za) 5 900 000 EUR pre Spojené kráľovstvo.
- b) 30 EUR za test oviec a kôz podľa prílohy III k nariadeniu (ES) č. 999/2001;
 - c) 50 EUR za test jeleňovitej zveri podľa prílohy III k nariadeniu (ES) č. 999/2001;
 - d) 175 EUR za test v prípade molekulárnych diskriminačných testov vykonaných tak, ako je stanovené v bode 3.2. písm. c) i) kapitoly C prílohy X k nariadeniu (ES) č. 999/2001;
 - e) 10 EUR za genotypizačný test;
 - f) 500 EUR za jeden kus hovädzieho dobytká;
 - g) 70 EUR za usmrtenú ovcu alebo kozu.

Článok 10

Besnota

1. Programy eradikácie besnoty predložené Bulharskom, Litvou, Maďarskom, Rakúskom, Poľskom, Rumunskom a Slovenskom sa týmto schvaľujú na obdobie od 1. januára 2009 do 31. decembra 2009.

2. Finančný príspevok Spoločenstva sa poskytuje vo výške 50 % nákladov, ktoré vzniknú každému členskému štátu uvedenému v odseku 1 ako náklady na uskutočnenie laboratórnych testov a na nákup a distribúciu očkovacej látky a návrad v rámci uvedených programov, a neprekročí:

- a) 790 000 EUR pre Bulharsko;
- b) 1 100 000 EUR pre Litvu;
- c) 780 000 EUR pre Maďarsko;
- d) 270 000 EUR pre Rakúsko;
- e) 4 450 000 EUR pre Poľsko;
- f) 500 000 EUR pre Rumunsko;
- g) 470 000 EUR pre Slovensko.

3. Finančný príspevok Spoločenstva na programy uvedené v odseku 1 sa poskytuje na uskutočnené testy a na usmrtené a zlikvidované zvieratá a maximálna suma v priemere neprekročí:

- a) 5 EUR za test hovädzieho dobytká podľa prílohy III k nariadeniu (ES) č. 999/2001;

3. Maximálna výška nákladov na programy uvedené v odseku 1, ktoré sa uhradia členským štátom, v priemere neprekročí:

- | | | |
|---|----------------|------------------------------|
| a) pri teste ELISA | 8 EUR za test; | b) 80 000 EUR pre Maďarsko; |
| b) pri teste na zistenie tetracyklínu v kosti | 8 EUR za test. | c) 2 500 000 EUR pre Poľsko. |

Článok 11

Enzootická leukóza hovädzieho dobytku

1. Programy eradikácie enzootickej leukózy hovädzieho dobytku predložené Estónskom, Litvou, Maltou a Poľskom sa týmto schvaľujú na obdobie od 1. januára 2009 do 31. decembra 2009.

2. Finančný príspevok Spoločenstva sa poskytuje vo výške 50 % nákladov, ktoré vzniknú každému členskému štátu uvedenému v odseku 1 ako náklady na uskutočnenie laboratórnych testov a na odškodnenie majiteľov za stratu spôsobenú zabitím ich zvierat v rámci týchto programov, a neprekročí:

- a) 15 000 EUR pre Estónsko;
- b) 20 000 EUR pre Litvu;
- c) 500 000 EUR pre Maltu;
- d) 800 000 EUR pre Poľsko.

3. Maximálna výška nákladov na programy uvedené v odseku 1, ktoré sa uhradia členským štátom, neprekročí:

- | | |
|---|--------------------|
| a) pri teste ELISA | 0,5 EUR za test; |
| b) pri imunodifúznom teste na agarovom géli | 0,5 EUR za test; |
| c) pri zabitých zvieratách | 375 EUR za zviera. |

Článok 12

Aujezského choroba

1. Programy eradikácie Aujezského choroby predložené Španielskom, Maďarskom a Poľskom sa týmto schvaľujú na obdobie od 1. januára 2009 do 31. decembra 2009.

2. Finančný príspevok Spoločenstva na programy uvedené v odseku 1 sa poskytuje vo výške 50 % nákladov, ktoré vzniknú príslušnému členskému štátu ako náklady na laboratórne testy, a neprekročí:

- a) 800 000 EUR pre Španielsko;

3. Maximálna výška nákladov, ktoré sa členským štátom uhradia v rámci programov uvedených v odseku 1, neprekročí pri teste ELISA sumu 1 EUR za test.

KAPITOLA II

VIACROČNÉ PROGRAMY

Článok 13

Besnota

1. Druhý rok viacročných programov eradikácie besnoty predložených Českou republikou, Nemeckom, Estónskom, Lotyšskom, Slovinskom a Fínskom sa týmto schvaľuje na obdobie od 1. januára 2009 do 31. decembra 2009.

2. Finančný príspevok Spoločenstva sa poskytuje vo výške 50 % nákladov, ktoré vzniknú každému členskému štátu uvedenému v odseku 1 ako náklady na uskutočnenie laboratórnych testov a na nákup a distribúciu očkovacej látky a návnad v rámci uvedených programov, a neprekročí:

- a) 600 000 EUR pre Českú republiku;
- b) 325 000 EUR pre Nemecko;
- c) 1 000 000 EUR pre Estónsko;
- d) 1 100 000 EUR pre Lotyšsko;
- e) 370 000 EUR pre Slovinsko;
- f) 100 000 EUR pre Fínsko.

3. Maximálna výška nákladov na programy uvedené v odseku 1, ktoré sa uhradia príslušnému členskému štátu, v priemere neprekročí:

- | | |
|---|----------------|
| a) pri teste ELISA | 8 EUR za test; |
| b) pri teste na zistenie tetracyklínu v kosti | 8 EUR za test. |

4. O výške viazaných prostriedkov na nasledujúce roky sa rozhodne podľa realizácie programu v roku 2009. Orientačná výška prostriedkov (v eurách) sa uvádza v tabuľke:

Členský štát	2010	2011	2012
Česká republika			
Nemecko			
Lotyšsko	1 250 000		
Fínsko	100 000		
Estónsko	1 250 000	1 250 000	
Slovinsko	350 000	350 000	350 000

Článok 14

Aujezského choroba

1. Druhý rok viacročného programu eradikácie Aujezského choroby predloženého Belgickom sa týmto schvaľuje na obdobie od 1. januára 2009 do 31. decembra 2009.

2. Finančný príspevok Spoločenstva sa poskytuje vo výške 50 % nákladov, ktoré Belgicku vzniknú ako náklady na uskutočnenie laboratórnych testov, a neprekročí sumu 175 000 EUR.

3. Maximálna výška nákladov na program uvedený v odseku 1, ktoré sa uhradia Belgicku, v priemere neprekročí v prípade testu ELISA sumu 1 EUR za test.

Článok 15

Enzootická leukóza hovädzieho doby

1. Druhý rok viacročných programov eradikácie enzootickej bovinnej leukózy predložených Talianskom, Lotyšskom a Portugalskom sa týmto schvaľuje na obdobie od 1. januára 2009 do 31. decembra 2009.

2. Finančný príspevok Spoločenstva sa poskytuje vo výške 50 % nákladov, ktoré vzniknú každému členskému štátu uvedenému v odseku 1 ako náklady na uskutočnenie laboratórnych testov a na odškodnenie majiteľov za stratu spôsobenú zabitím ich zvierat v rámci týchto programov, a neprekročí:

- a) 800 000 EUR pre Taliansko;
- b) 55 000 EUR pre Lotyšsko;
- c) 350 000 EUR pre Portugalsko.

3. Maximálna výška nákladov na programy uvedené v odseku 1, ktoré sa uhradia členským štátom, v priemere neprekročí:

- a) pri teste ELISA 0,5 EUR za test;
- b) pri imunodifúznom teste na agarovom géli 0,5 EUR za test;
- c) pri zabitých zvieratách 375 EUR za zviera.

4. O výške viazaných prostriedkov na rok 2010 sa rozhodne podľa realizácie programu v roku 2009. Orientačná výška prostriedkov (v eurách) sa uvádza v tabuľke:

- a) 800 000 EUR pre Taliansko;
- b) 55 000 EUR pre Lotyšsko;
- c) 350 000 EUR pre Portugalsko.

Článok 16

Choroby živočíchov akvakultúry

Viacročný program eradikácie vírusovej hemoragickej septikémie (VHS) predložený Dánskom a program eradikácie erpesvirózy kaprov koi (KHV) predložený Nemeckom sa týmto schvaľujú na obdobie od 1. januára 2009 do 31. decembra 2013.

KAPITOLA III

VŠEOBECNÉ A ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

Článok 17

Odškodnenie majiteľov za stratu spôsobenú usmrtením alebo zabitím ich zvierat a za zlikvidované výrobky sa poskytuje do 90 dní po zabití alebo usmrtení zvierat alebo likvidácii výrobkov alebo odo dňa, keď majiteľ predložil vyplnenú žiadosť.

Na kompenzačné platby uskutočnené po uplynutí lehoty 90 dní sa uplatňuje článok 9 ods. 1, 2 a 3 nariadenia Komisie (ES) č. 883/2006 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 171, 23.6.2006, s. 1.

Článok 18

1. Výdavky predložené členskými štátmi na účely získania finančného príspevku Spoločenstva sú vyjadrené v eurách a uvádzané bez dane z pridanej hodnoty a iných daní.

2. Ak sú výdavky členského štátu vyjadrené v inej mene ako euro, príslušný členský štát prepočíta túto sumu na euro použitím posledného výmenného kurzu stanoveného Európskou centrálnou bankou pred prvým dňom mesiaca, v ktorom daný členský štát žiadosť predložil.

Článok 19

1. Finančný príspevok Spoločenstva na programy uvedené v článkoch 1 až 16 sa udeľuje pod podmienkou, že príslušné členské štáty:

- a) vykonávajú programy v súlade s príslušnými ustanoveniami právnych predpisov Spoločenstva vrátane pravidiel hospodárskej súťaže a zadávania verejných zákaziek;
- b) najneskôr do 1. januára 2009 uvedú do účinnosti zákony, iné právne predpisy a správne opatrenia potrebné na vykonávanie programov uvedených v článkoch 1 až 16;
- c) najneskôr do 31. júla 2009 predložia Komisii priebežné technické a finančné správy v súvislosti s programami uvedenými v článkoch 1 až 16 v súlade s článkom 24 ods. 7 písm. a) rozhodnutia 90/424/EHS;
- d) predkladajú Komisii v prípade programov uvedených v článku 8 správu o pozitívnych a negatívnych výsledkoch prešetrovaní zistených v rámci dohľadu nad hydinou a voľne žijúcim vtáctvom zaslaním týchto zistení prostredníctvom online systému Komisie každé tri mesiace v lehote štyroch týždňov po skončení mesiaca, na ktorý sa správa vzťahuje;

e) v prípade programov uvedených v článkoch 1 až 16 predkladajú Komisii v súlade s článkom 24 ods. 7 písm. b) rozhodnutia 90/424/EHS najneskôr do 30. apríla 2010 záverečnú správu o technickej realizácii programu spolu s dokladmi odôvodňujúcimi náklady uhradené členským štátom a s výsledkami dosiahnutými v období od 1. januára 2009 do 31. decembra 2009;

f) v prípade programov uvedených v článkoch 1 až 16 vykonávajú dané programy efektívne;

g) nepredkladajú v prípade programov uvedených v článkoch 1 až 16 žiadne ďalšie žiadosti o iné príspevky Spoločenstva na tieto opatrenia a ani takéto žiadosti predtým nepredložili.

2. Ak členský štát nedodríava ustanovenia odseku 1, Komisia zníži finančný príspevok Spoločenstva, pričom zohľadní povahu a závažnosť daného porušenia a finančnú stratu spôsobenú Spoločenstvu.

Článok 20

Toto rozhodnutie sa uplatňuje od 1. januára 2009.

Článok 21

Toto rozhodnutie je určené členským štátom.

V Bruseli 28. novembra 2008

Za Komisiu
Androulla VASSILIOU
členka Komisie

III

(Akty prijaté podľa Zmluvy o EÚ)

AKTY PRIJATÉ PODĽA HLAVY V ZMLUVY O EÚ

JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2008/898/SZBP

z 1. decembra 2008,

ktorou sa predlžuje mandát osobitného zástupcu Európskej únie pri Africkej únii

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 14, článok 18 ods. 5 a článok 23 ods. 2,

keďže:

- (1) Rada 6. decembra 2007 prijala jednotnú akciu Rady 2007/805/SZBP ⁽¹⁾, ktorou sa pán Koen Vervaeke vymenúva za osobitného zástupcu Európskej únie (OZEÚ) pri Africkej únii.
- (2) Na základe preskúmania jednotnej akcie 2007/805/SZBP by sa mal predĺžiť mandát OZEÚ na obdobie štrnástich mesiacov.
- (3) OZEÚ má vykonávať svoj mandát v situácii, ktorá sa môže zhoršiť a ktorá by mohla poškodiť ciele spoločnej zahraničnej a bezpečnostnej politiky uvedené v článku 11 zmluvy,

PRIJALA TÚTO JEDNOTNÚ AKCIU:

Článok 1

Osobitný zástupca Európskej únie

Mandát pána Koena Vervaekeho ako osobitného zástupcu Európskej únie (OZEÚ) pri Africkej únii (AÚ) sa predlžuje do 28. februára 2010.

Článok 2

Ciele politiky

Mandát OZEÚ je založený na cieľoch komplexnej politiky EÚ určenej na podporu afrického úsilia budovať mierovú, demokratickú a prosperujúcu budúcnosť uvedených v stratégii EÚ – Afrika. Tieto ciele zahŕňajú:

- a) skvalitnenie politického dialógu medzi EÚ a AÚ, ako aj ich širších vzťahov;
- b) posilnenie partnerstva EÚ – AÚ vo všetkých oblastiach načrtnutých v stratégii EÚ pre Afriku, prispievanie k rozvoju a vykonávaniu stratégie EÚ pre Afriku v partnerstve s AÚ, dodržiavanie zásady africkej iniciatívy a zodpovednosti a užšia spolupráca s africkými zástupcami na multilaterálnych fórach koordinovaná s multilaterálnymi partnermi;
- c) spolupráca s AÚ a jej podpora prostredníctvom podporovania inštitucionálneho rozvoja a posilňovania vzťahu medzi inštitúciami EÚ a AÚ, aj prostredníctvom rozvojovej pomoci, s cieľom podporovať:
 - mier a bezpečnosť: predvídanie konfliktov, predchádzanie konfliktom, mediácia v konfliktoch a ich riešenie, podpora úsilia o presadzovanie mieru a stability, podpora obnovy po konfliktoch;
 - ľudské práva a správu vecí verejných: presadzovanie a ochrana ľudských práv; presadzovanie základných slobôd a rešpektovanie zásad právneho štátu; podpora afrických snáh v oblasti monitorovania a zlepšovania správy vecí verejných prostredníctvom politického dialógu a finančnej a technickej pomoci; podpora rastu participatívnej demokracie a zodpovednosti; podpora boja proti korupcii a organizovanej trestnej činnosti a hlbšia podpora úsilia o vyriešenie otázky detí v ozbrojených konfliktoch vo všetkých jej aspektoch;
 - trvalo udržateľný rast, regionálnu integráciu a obchod: podpora snáh o vzájomnú prepojitelnosť a zjednodušovanie prístupu ľudí k vode a sanitácii, energii a informačným technológiám; presadzovanie stabilného, efektívneho a harmonizovaného právneho rámca v oblasti podnikania; pomoc pri integrácii Afriky do svetového obchodného systému, pomoc africkým krajinám pri dodržiavaní predpisov a noriem EÚ; podpora Afriky v boji s dôsledkami zmeny klímy;

⁽¹⁾ Ú. v. EÚ L 323, 8.12.2007, s. 45.

- investície do ľudí: podpora snáh v oblasti rodovej rovnosti, zdravia, potravinovej bezpečnosti a vzdelávania; podpora výmenných programov, sietí univerzít a centier excelentnosti, riešenie prvotných príčin migrácie.

EÚ bude navyše zohrávať kľúčovú úlohu pri vykonávaní spoločnej stratégie EÚ a Afriky, ktorá má za cieľ prehĺbiť a skonsolidovať ich strategické partnerstvo.

Článok 3

Mandát

Na účely splnenia tých aspektov cieľov uvedených v článku 2, ktoré súvisia so spoločnou zahraničnou a bezpečnostnou politikou (SZBP) a Európskou bezpečnostnou a obrannou politikou (EBOP), má OZEÚ mandát:

- a) posilňovať celkový vplyv EÚ na dialóg s AÚ a jej komisiou o úplnej škále otázok súvisiacich s SBZP/EBOP, ktoré sú súčasťou vzťahu EÚ – AÚ, ako aj posilňovať koordináciu tohto dialógu, ktorý sa odohráva v Addis Abebe;
- b) zabezpečovať vhodnú úroveň politického zastúpenia, prezentovať význam EÚ ako politického, finančného a inštitucionálneho partnera AÚ a postupné zmeny tohto partnerstva vyplývajúce zo zväčšujúceho sa politického profilu AÚ vo svete;
- c) na základe rozhodnutia Rady zastupovať pozície a politiky EÚ v prípadoch, keď AÚ zohráva významnú úlohu v krízovej situácii, pre ktorú nebol vymenovaný OZEÚ;
- d) pomáhať pri zabezpečovaní väčšieho vzájomného súladu, konzistencie a lepšej koordinácie politík a opatrení EÚ voči AÚ a prispievať ku kvalitnejšej koordinácii širšej skupiny partnerov a jej vzťahov s AÚ;
- e) pozorne sledovať všetok relevantný vývoj na úrovni AÚ a podávať o ňom správy;
- f) udržiavať úzke vzťahy s komisiou AÚ, ostatnými orgánmi AÚ, misiami afrických subregionálnych organizácií pri AÚ a misiami členských štátov AÚ pri AÚ;
- g) napomáhať vzťahom medzi AÚ a africkými subregionálnymi organizáciami a uľahčovať ich spoluprácu najmä v oblastiach, v ktorých EÚ poskytuje podporu;

- h) na žiadosť AÚ jej poskytovať rady a podporu v oblastiach načrtnutých v stratégii EÚ – Afrika;

- i) poskytovať rady súvisiace s rozvojom spôsobilostí AÚ v oblasti krízového riadenia a podporovať tento rozvoj;

- j) na základe jednoznačného rozdelenia úloh koordinovať svoju činnosť s opatreniami OZEÚ s mandátom v členských štátoch/regiónoch AÚ a podporovať takéto opatrenia; a

- k) udržiavať úzke vzťahy a podporovať koordináciu s kľúčovými medzinárodnými partnermi AÚ zastúpenými v Addis Abebe, najmä s Organizáciou Spojených národov, ale aj s neštátnymi aktérmi v úplnej škále otázok spojených s SBZP/EBOP, ktoré sú súčasťou vzťahu EÚ – AÚ.

Článok 4

Vykonávanie mandátu

1. OZEÚ je zodpovedný za vykonávanie svojho mandátu, pričom podlieha právomoci a operačnému vedeniu generálneho tajomníka/vysokého predstaviteľa (GT/VP).

2. Politický a bezpečnostný výbor (PBV) udržiava nadštandardné vzťahy s OZEÚ a je hlavným styčným bodom s Radou. PBV poskytuje OZEÚ strategické usmerňovanie a politické vedenie v rámci mandátu.

Článok 5

Financovanie

1. Referenčná suma určená na úhradu výdavkov spojených s mandátom OZEÚ v období od 1. januára 2009 do 28. februára 2010 je 1 850 000 EUR.

2. Výdavky financované zo sumy stanovenej v odseku 1 sú oprávnené od 1. januára 2009. S výdavkami sa hospodári v súlade s postupmi a pravidlami, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev.

3. Hospodárenie s výdavkami je predmetom zmluvy medzi OZEÚ a Komisiou. OZEÚ zodpovedá Komisii za všetky výdavky.

Článok 6

Vytvorenie a zloženie tímu

1. V rámci svojho mandátu a zodpovedajúcich pridelených finančných prostriedkov je OZEÚ zodpovedný za vytvorenie svojho tímu po porade s predsedníctvom, ktorému pomáha GT/VP, a v plnej súčinnosti s Komisiou. Tím má odborné znalosti o osobitných otázkach politik vyplývajúcich z mandátu. OZEÚ informuje GT/VP, predsedníctvo a Komisiu o zložení svojho tímu.

2. Členské štáty a inštitúcie Európskej únie môžu navrhnúť vyslanie zamestnancov, ktorí budú pracovať pre OZEÚ. Mzdu personálu, ktorý členský štát alebo inštitúcia EÚ vyšle pre OZEÚ, zabezpečí dotknutý členský štát, resp. inštitúcia EÚ. Experti dočasne vyslaní členskými štátmi na Generálny sekretariát Rady sa tiež môžu vyslať k OZEÚ. Zahraniční zmluvní zamestnanci musia mať štátnu príslušnosť členského štátu EÚ.

3. Všetok vyslaný personál naďalej podlieha administratívnej právomoci vysielajúceho členského štátu alebo inštitúcie EÚ a vykonáva svoje povinnosti a koná v záujme mandátu OZEÚ.

Článok 7

Výsady a imunity OZEÚ a jeho personálu

Výsady, imunity a ďalšie záruky, ktoré sú potrebné na vykonávanie a plynulý priebeh misie OZEÚ a práce jeho personálu, sa podľa vhodnosti dohodnú s hostiteľskými stranami. Členské štáty a Komisia poskytnú všetku potrebnú pomoc na dosiahnutie tohto cieľa.

Článok 8

Bezpečnosť utajovaných skutočností EÚ

OZEÚ a členovia jeho tímu dodržiavajú bezpečnostné zásady a minimálne normy ustanovené v rozhodnutí Rady 2001/264/ES z 19. marca 2001 prijímajúcim bezpečnostné nariadenia Rady⁽¹⁾, najmä pokiaľ ide o zaobchádzanie s utajovanými skutočnosťami EÚ.

Článok 9

Prístup k informáciám a logistická podpora

1. Členské štáty, Komisia a Generálny sekretariát Rady zabezpečujú, aby OZEÚ získal prístup ku všetkým relevantným informáciám.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 101, 11.4.2001, s. 1.

2. Predsedníctvo, Komisia a/alebo členské štáty, podľa vhodnosti, zabezpečujú logistickú podporu v regióne.

Článok 10

Bezpečnosť

OZEÚ prijíma v súlade s politikou EÚ pre bezpečnosť personálu nasadzovaného mimo EÚ v operáciách podľa hlavy V zmluvy, ako aj v súlade so svojim mandátom a vzhľadom na bezpečnostnú situáciu v zemepisnej oblasti, za ktorú zodpovedá, všetky reálne uskutočniteľné opatrenia na zaistenie bezpečnosti personálu, ktorý je pod jeho priamym vedením, pričom najmä:

- a) stanoví bezpečnostný plán konkrétnej misie, ktorý vychádza z usmernenia Generálneho sekretariátu Rady a obsahuje fyzické, organizačné a procedurálne bezpečnostné opatrenia konkrétnej misie, ktorými sa riadi bezpečný presun personálu do oblasti misie a v rámci nej, riadenie bezpečnostných incidentov a pohotovostný a evakuačný plán misie;
- b) zabezpečí, aby bol všetok personál nasadzovaný mimo Európskej únie poistený na vysoké riziko, ako si to vyžadujú podmienky v oblasti misie;
- c) dohliada na to, aby sa všetci členovia jeho tímu, ktorí majú byť nasadení mimo Európskej únie vrátane miestneho zmluvného personálu, pred presunom do oblasti misie alebo bezprostredne po ňom zúčastnili primeraného bezpečnostného výcviku podľa stupňa rizikovitosti, ktorý oblasti misie pridelil Generálny sekretariát Rady;
- d) dohliada na to, aby sa vykonávali všetky dohodnuté odporúčania vypracované na základe pravidelného posudzovania bezpečnosti, a v rámci správ v polovici trvania a správ o vykonávaní mandátu predkladá GT/VP, Rade a Komisii písomné správy o ich vykonávaní a iných bezpečnostných otázkach.

Článok 11

Podávanie správ

OZEÚ pravidelne podáva ústne a písomné správy GT/VP a PBV. OZEÚ v prípade potreby podáva správy aj pracovným skupinám. Pravidelné písomné správy sa rozosielať prostredníctvom siete COREU. OZEÚ môže na odporúčanie GT/VP alebo PBV poskytovať správy Rade pre všeobecné záležitosti a vonkajšie vzťahy.

Článok 12**Koordinácia**

OZEÚ podporuje celkovú politickú koordináciu v rámci EÚ. Pomáha zabezpečiť, aby všetky nástroje EÚ v teréne pôsobili jednotne na účely splnenia cieľov politik EÚ. Činnosť OZEÚ sa koordinuje s činnosťou predsedníctva a Komisie a prípadne aj s činnosťami ďalších OZEÚ, ktorí pôsobia v danom regióne. OZEÚ pravidelne poskytuje informácie misiám členských štátov a delegáciám Komisie.

V teréne udržiava úzke styky s predsedníctvom, Komisiou a vedúcimi misii členských štátov, ktorí vyvíjajú maximálne úsilie na podporu OZEÚ pri vykonávaní jeho mandátu. OZEÚ udržiava styky aj s inými medzinárodnými a regionálnymi aktérmi v teréne.

Článok 13**Preskúmanie**

Vykonávanie tejto jednotnej akcie a jej súlad s inými príspevkami EÚ v regióne sa pravidelne preskúma. OZEÚ predloží GT/VP, Rade a Komisii správu o situácii do konca júna 2009 a súhrnnú správu o vykonávaní mandátu do polovice novembra 2009. Tieto správy sú základom pre hodnotenie tejto jednotnej akcie v príslušných pracovných skupinách a v PBV. V rámci celkových priorít nasadenia GT/VP vydá odporúčania PBV, pokiaľ ide o rozhodnutie Rady obnoviť alebo zmeniť a doplniť mandát alebo ho ukončiť.

Článok 14**Zriadenie a rozvoj**

Predsedníctvo v úzkej spolupráci s GT/VP, OZEÚ a Komisiou v novembri 2009 prípadne skôr predložia Rade úplnú správu o budúcnosti úradu a jeho organizácii.

Článok 15**Nadobudnutie účinnosti**

Táto jednotná akcia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

Článok 16**Uverejnenie**

Táto jednotná akcia sa uverejní v Úradnom vestníku Európskej únie.

V Bruseli 1. decembra 2008

Za Radu

predseda

H. NOVELLI

POZNÁMKA PRE ČITATEĽA

Inštitúcie rozhodli, že vo svojich dokumentoch už nebudú uvádzať odkazy na posledné zmeny a doplnenia aktov, na ktoré sa odkazuje.

Pokiaľ nie je uvedené inak, odkazy na akty v uverejnených dokumentoch sa vzťahujú na akty v ich platnom znení.